

Bohrhammer
Rotary Hammer
Marteau perforateur
Martillo perforador

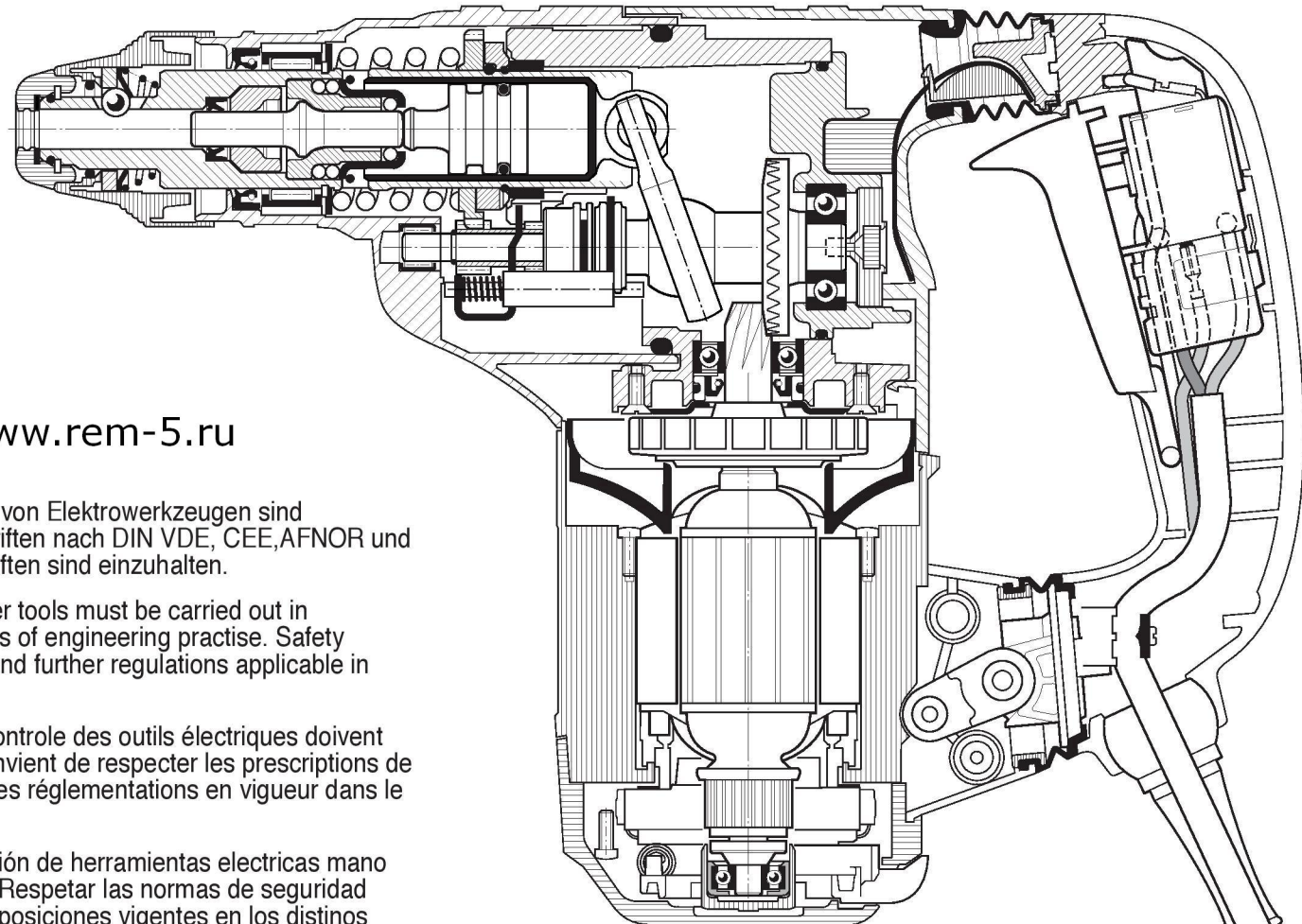
Typ 3 611 B3A 000 = GBH 3-28 DRE

Änderungen vorbehalten. Unsere Erzeugnisse werden stets dem neuesten technischen Stand angepaßt. Deshalb behalten wir uns Änderungen vor.

Modifications. Our products are constantly modified to meet new technical standards. We therefore reserve the right to alter data and specifications without prior notice.

Modifications. Nos produits sont continuellement adaptés aux dernières nouveautés techniques et les dates sont données sous réserve de changement.

Modificaciones. Nuestros fabricados van siendo adaptos constantemente a las últimas conquistas técnicas. Por ello, tenemos que reservarnos el derecho de introducir modificaciones en los datos técnicos.



Опубликовано на сайте www.rem-5.ru

Beachten: Instandsetzung, Änderung und Prüfung von Elektrowerkzeugen sind fachgerecht durchzuführen. Die Sicherheitsvorschriften nach DIN VDE, CEE, AFNOR und weitere in den einzelnen Ländern gültigen Vorschriften sind einzuhalten.

Attention: Repair, modification, and testing of power tools must be carried out in accordance with the generally recognised principles of engineering practise. Safety regulations according to DIN VDE, CEE, AFNOR and further regulations applicable in individual countries must be observed.

Attention: La remise en état, la modification et le contrôle des outils électriques doivent être effectués par des personnes qualifiées. Il convient de respecter les prescriptions de sécurité selon DIN VDE, CEE, AFNOR, ainsi que les réglementations en vigueur dans le

Obsérvese: La reparación, modificación y verificación de herramientas eléctricas mano debe efectuarse en forma técnicamente correcta. Respetar las normas de seguridad según DIN VDE, CEE, AFNOR, así como otras disposiciones vigentes en los distintos países.

Zerlegen

Für die Demontage werden handelsübliche Werkzeuge benötigt.

1. Eingangsprüfung durchführen.

Beachten:

Die Sicherheitsvorschriften nach DIN, VDE, CEE, AFNOR und weitere in den einzelnen Ländern gültigen Vorschriften sind einzuhalten.

Disassembly

Use normal trade tools by disassembly.

1. Carry out power supply check.

Attention:

Safety regulations according to DIN, VDE, CEE, AFNOR and further regulations applicable in individual countries must be observed.

Démontage

Pour le démontage, des outils en usage dans le commerce sont nécessaires.

1. Effectuer un contrôle préliminaire.

Attention:

Respecter les instructions de sécurité selon DIN, VDE, CEE, AFNOR et les autres instructions valables dans les pays respectifs.

Desmontaje

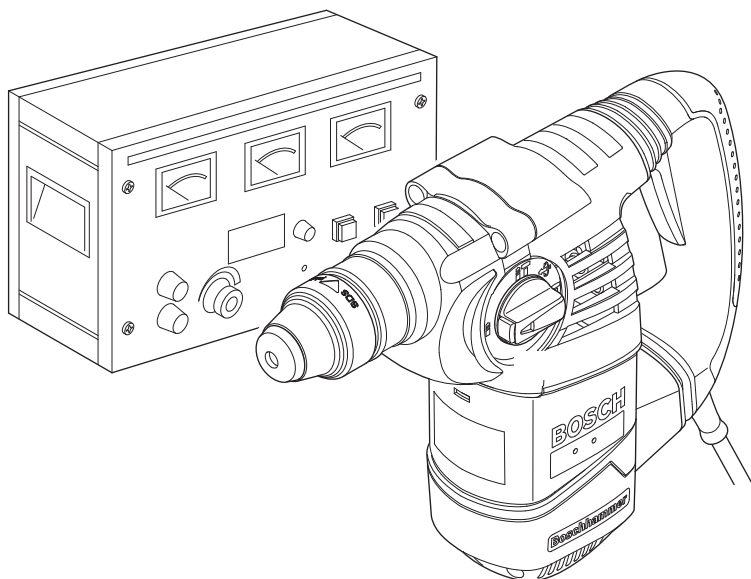
Para el desmontaje no se precisan herramientas especiales.

1. Realizar control de recepción.

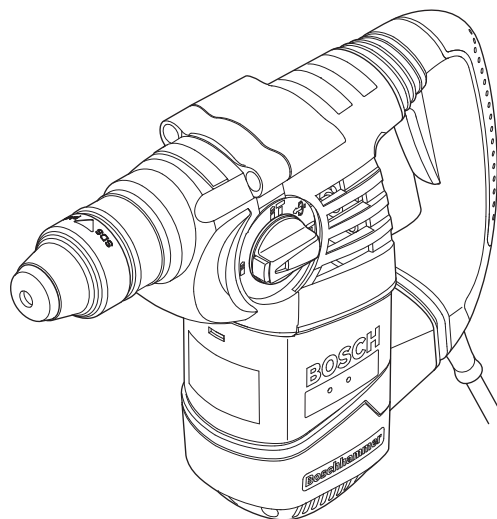
Atención:

Atenerse a las prescripciones de seguridad según DIN, VDE, CEE, AFNOR y a las prescripciones adicionales específicas que pudieran existir en los respectivos países.

1.

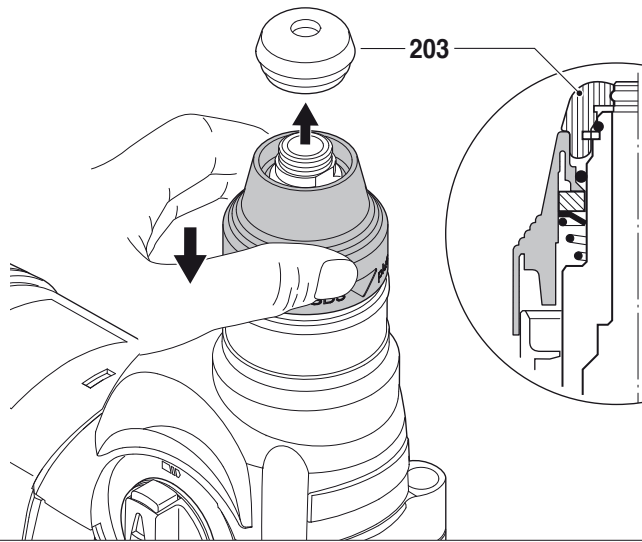


2.

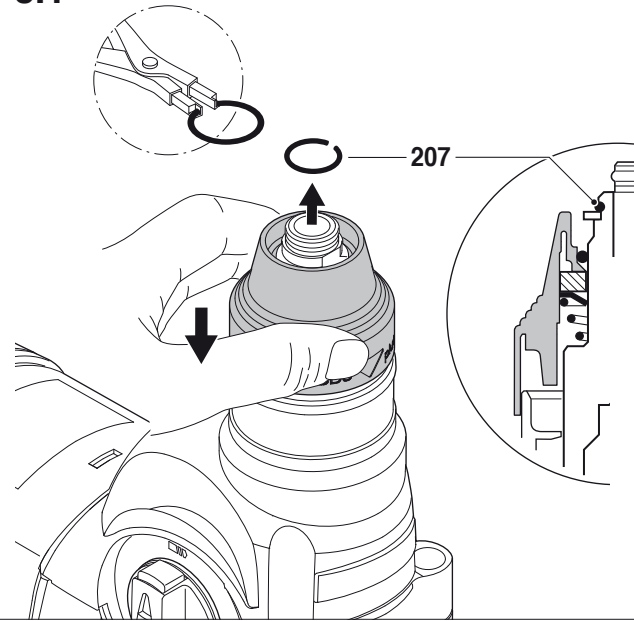


2. Zerlegen nach Explosions-, Schnittzeichnung und diesem Instandsetzungshinweis.
2. Disassembly using explosion, cut-away drawings and these repair instructions!
2. Démontez l'appareil suivant la vue éclatée, le plan en coupe et ces instructions de réparation.
2. Realizar el desmontaje conforme a los dibujos en perspectiva y en sección, y a estas instrucciones de reparación.

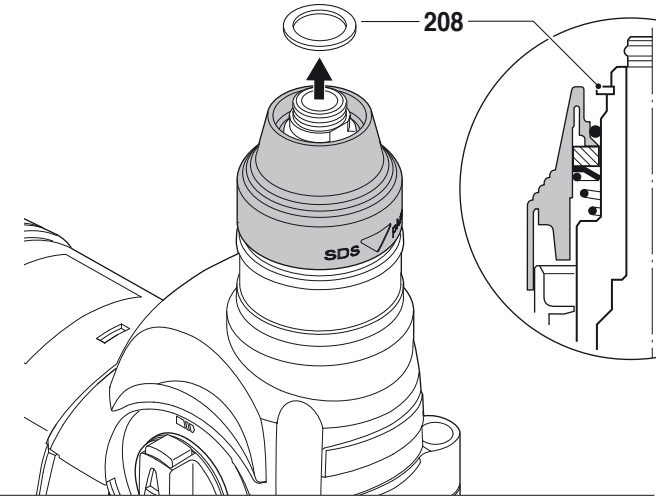
3.



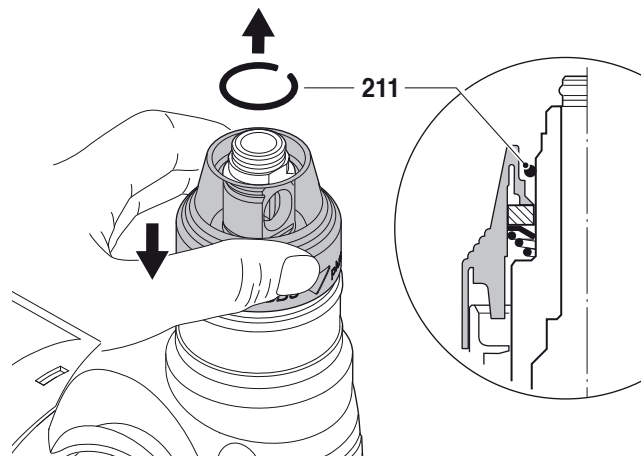
3.1



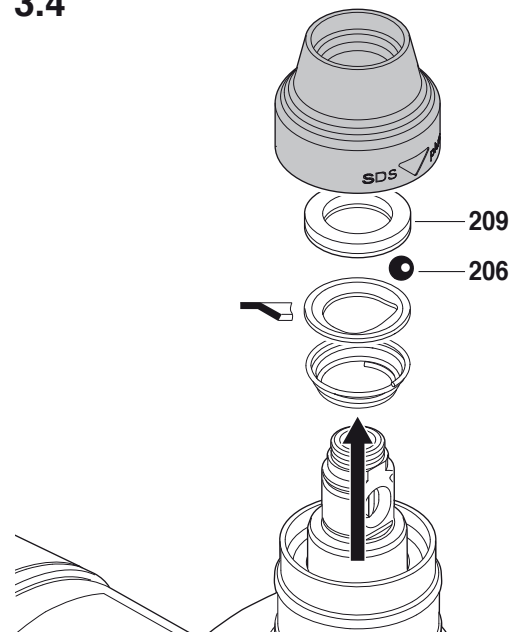
3.2



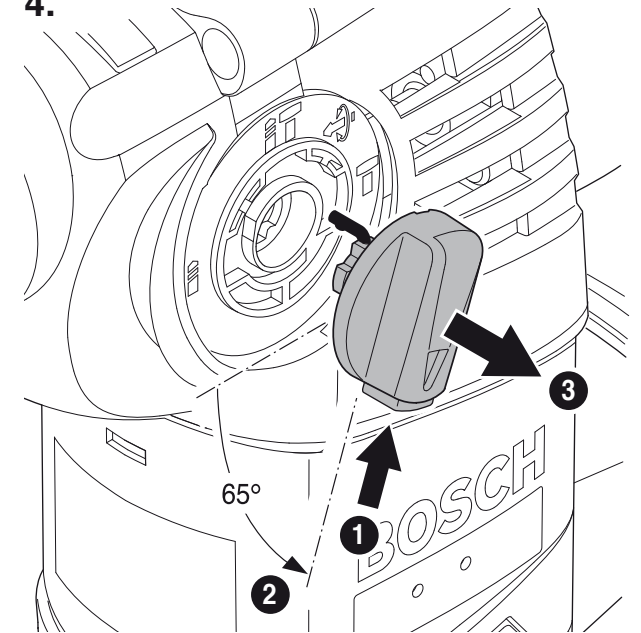
3.3



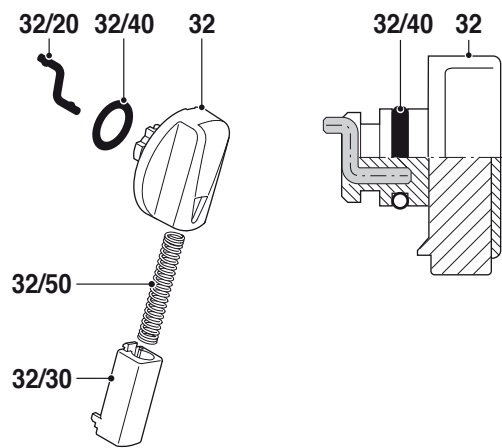
3.4



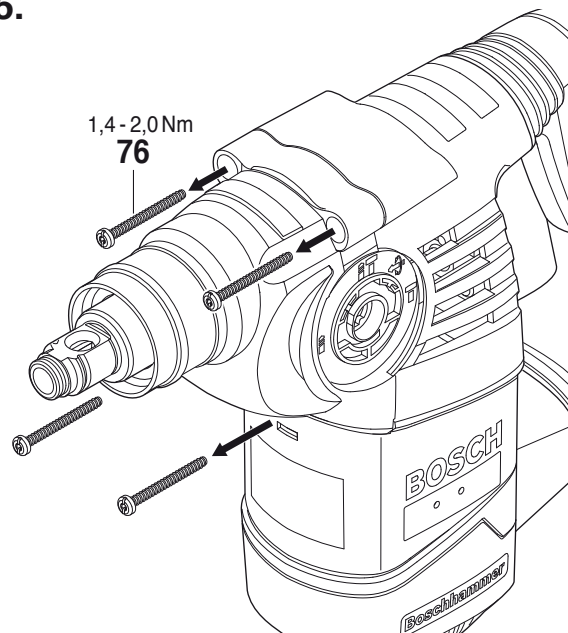
4.



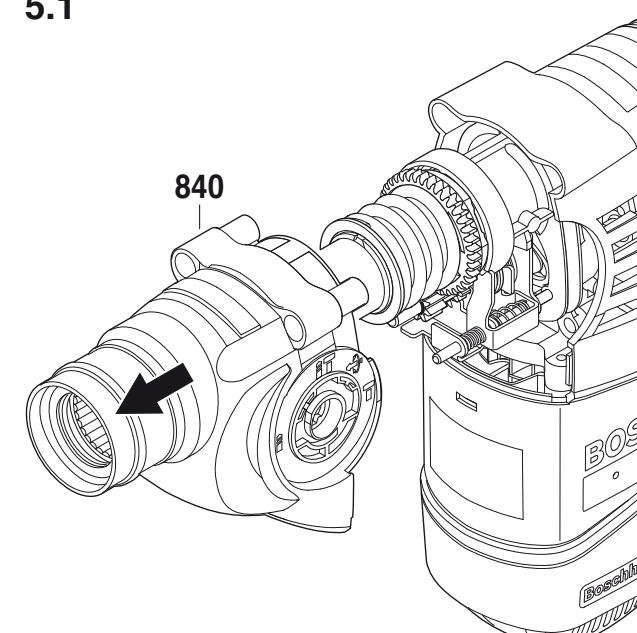
4.1



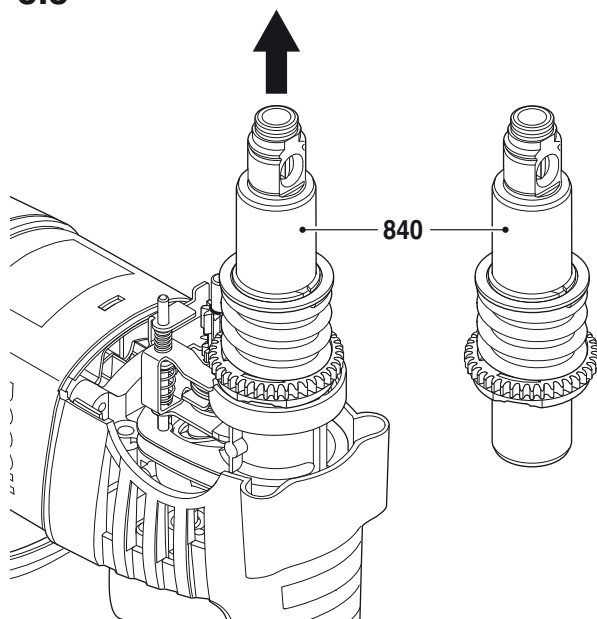
5.



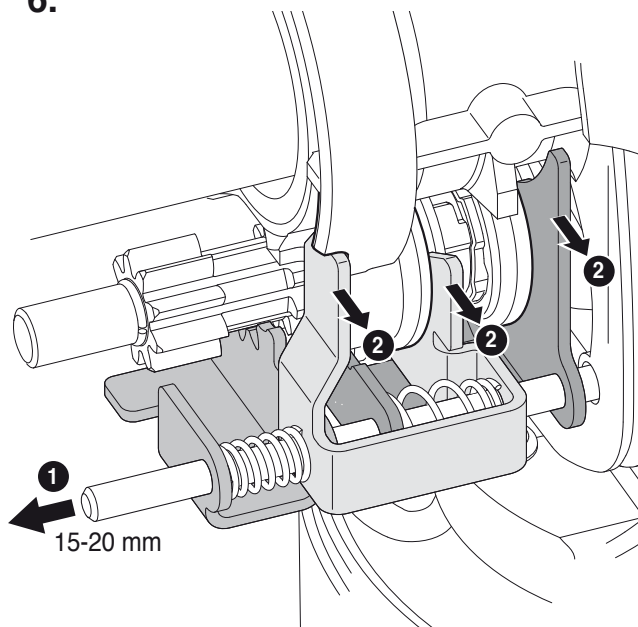
5.1



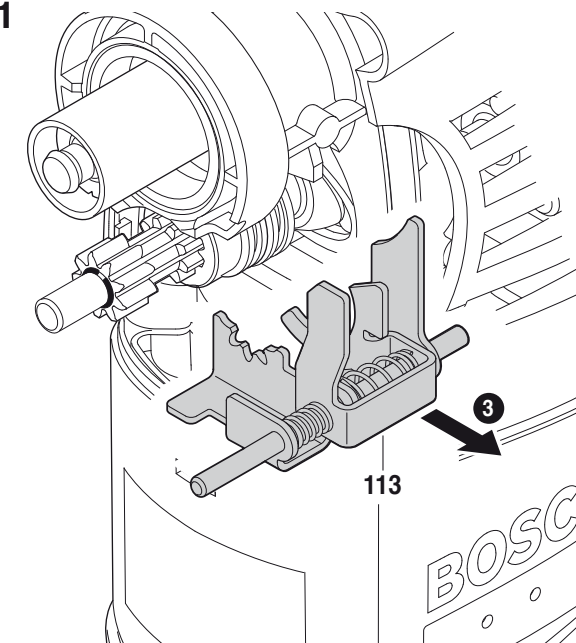
5.3



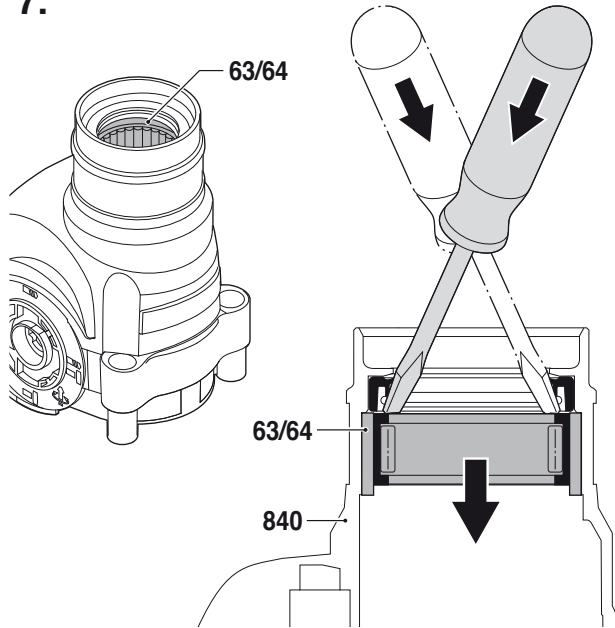
6.



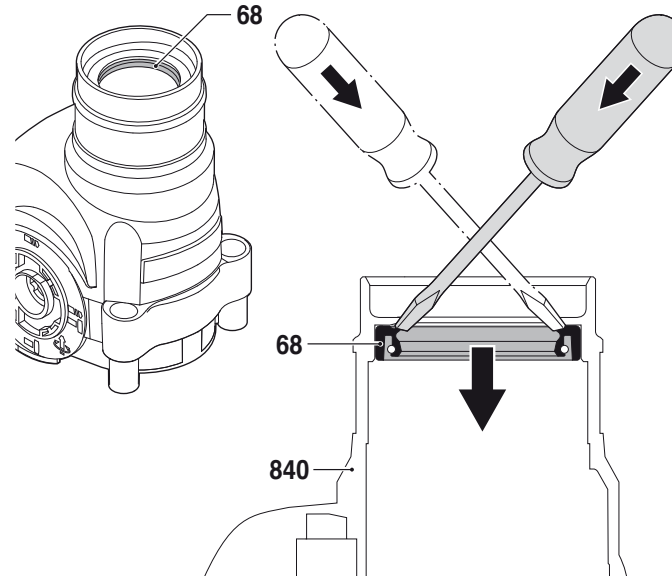
6.1



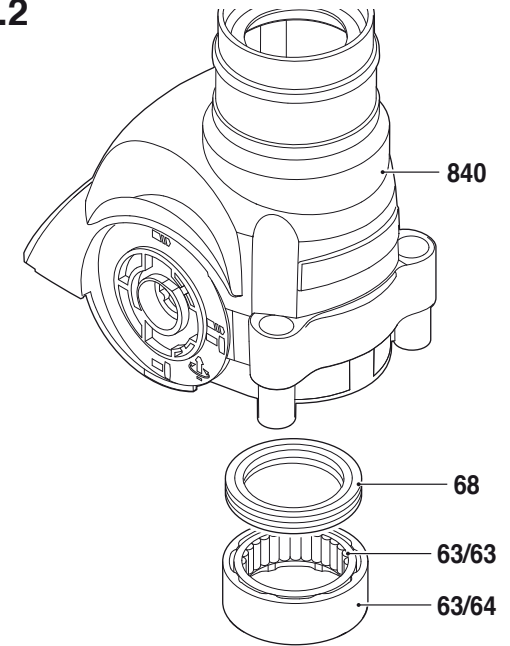
7.



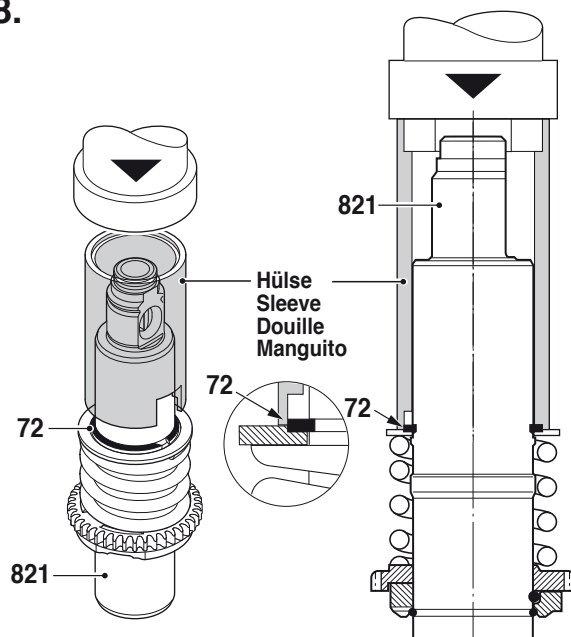
7.1



7.2

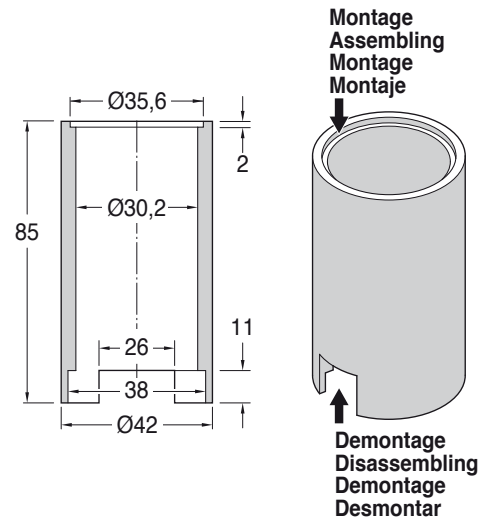


8.

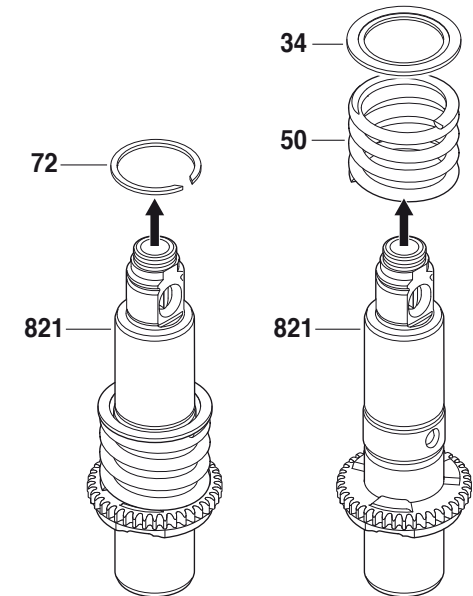


8.1

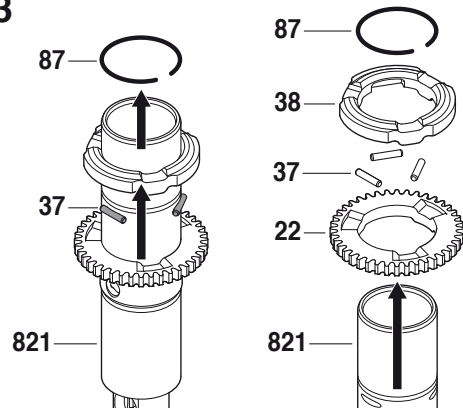
H Hilfswerkzeug zum Selbstanfertigen
 Auxiliary tool (for your own manufacture)
 Outil auxiliaire (fabrication locale)
 Utile (fabricación particular)



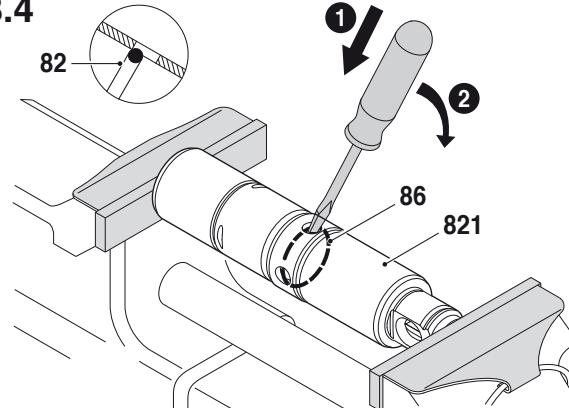
8.2



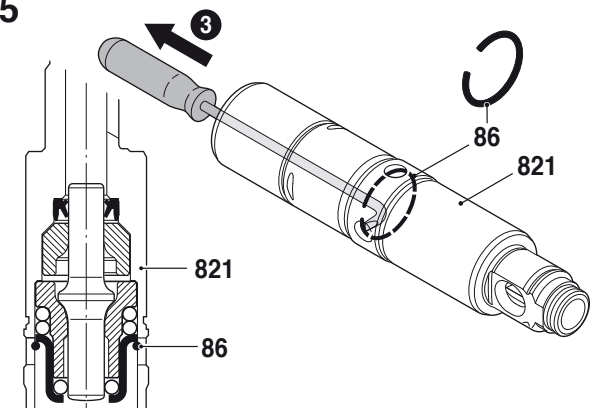
8.3



8.4

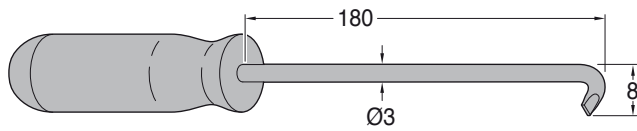


8.5

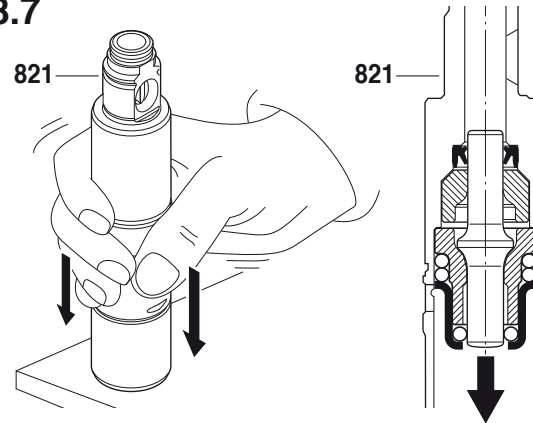


8.6

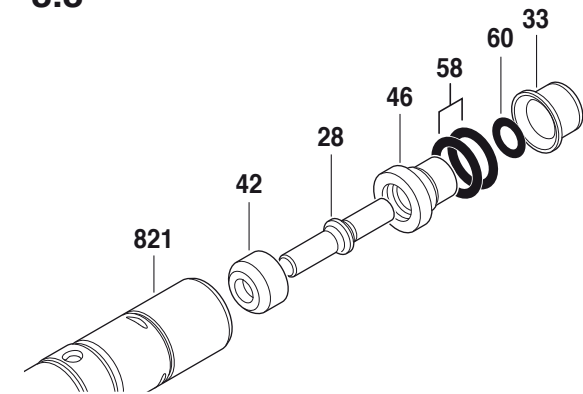
Hilfswerkzeug zum Selbstanfertigen
 Auxiliary tool (for your own manufacture)
 Outil auxiliaire (fabrication locale)
 Utile (fabricación particular)



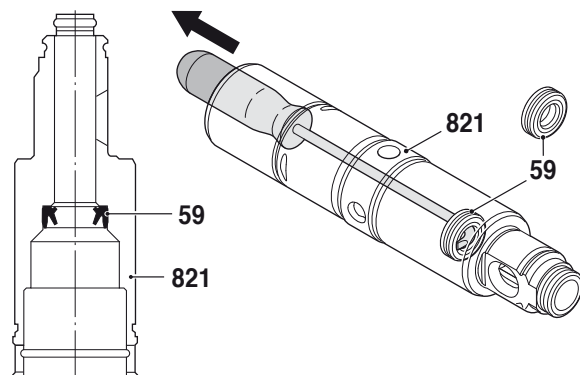
8.7



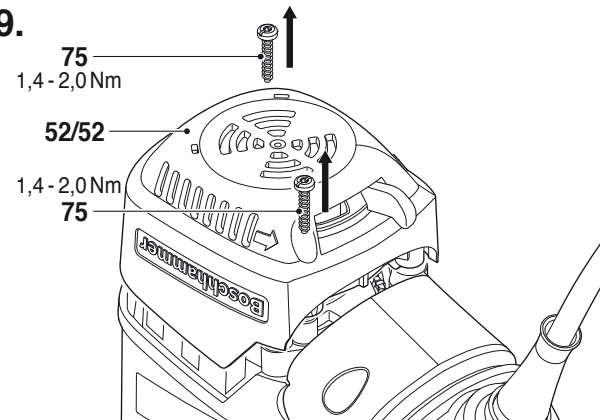
8.8



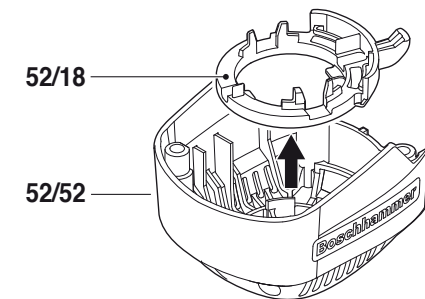
8.9



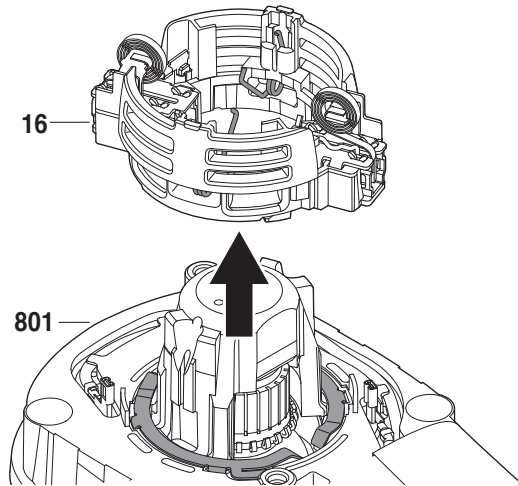
9.



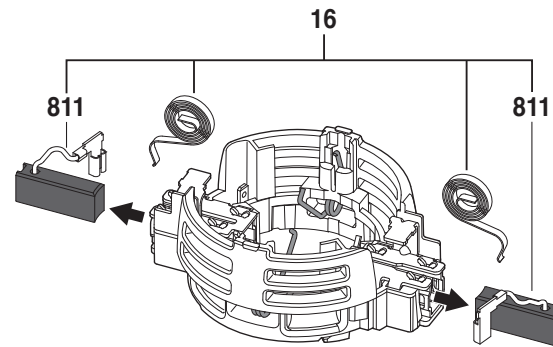
9.1



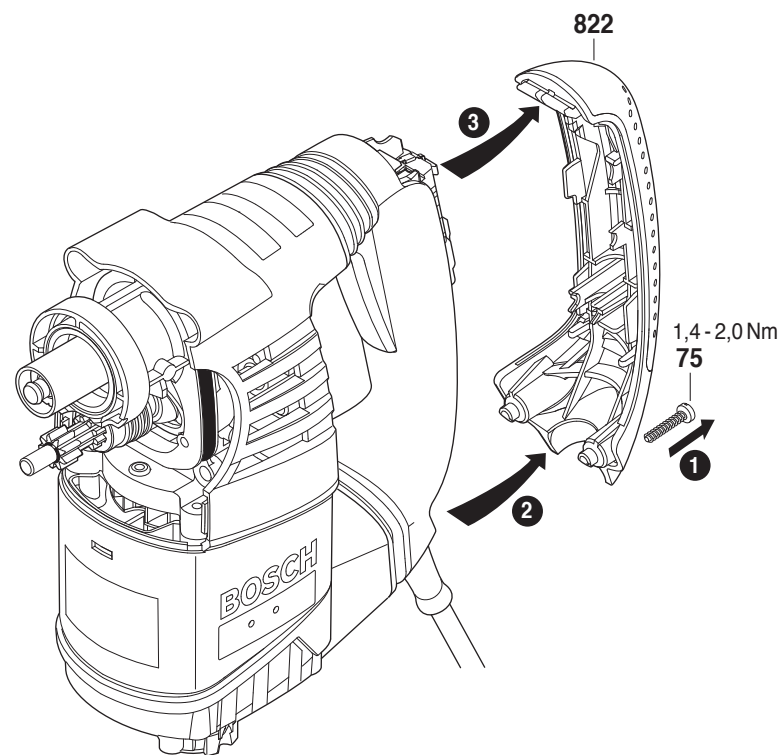
9.2



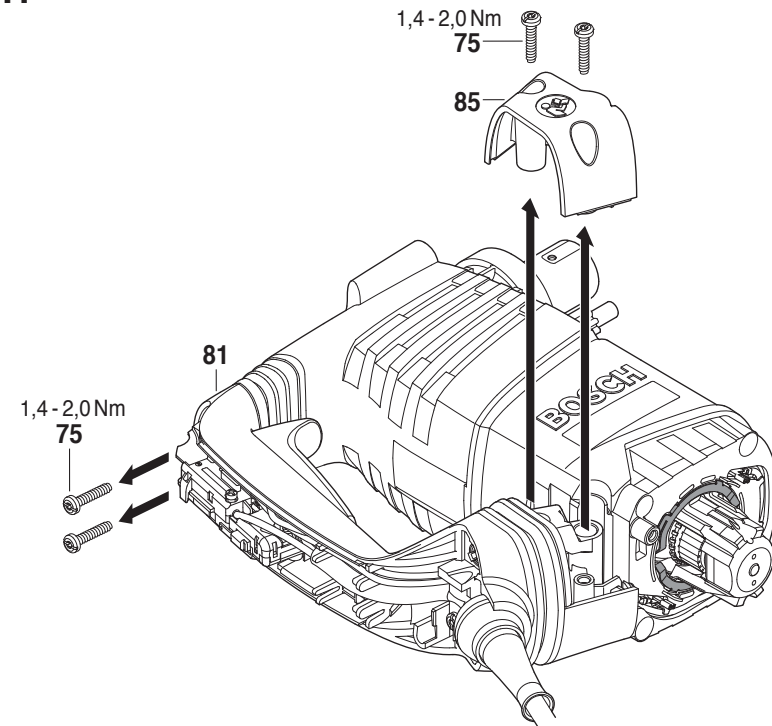
9.3

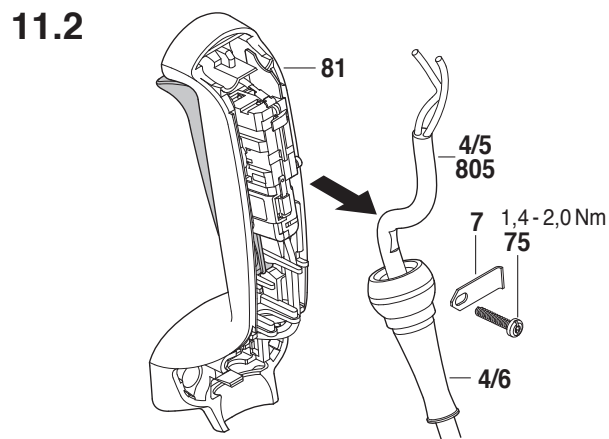
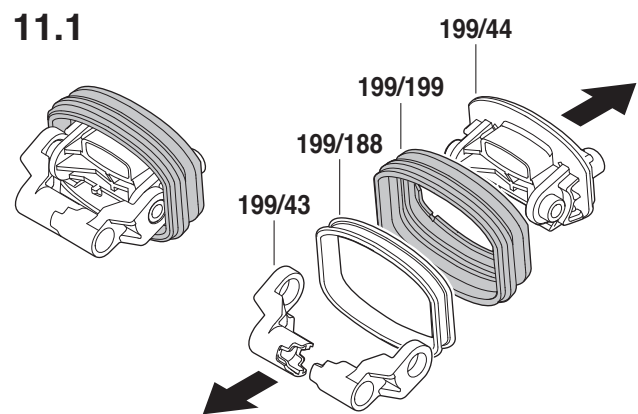
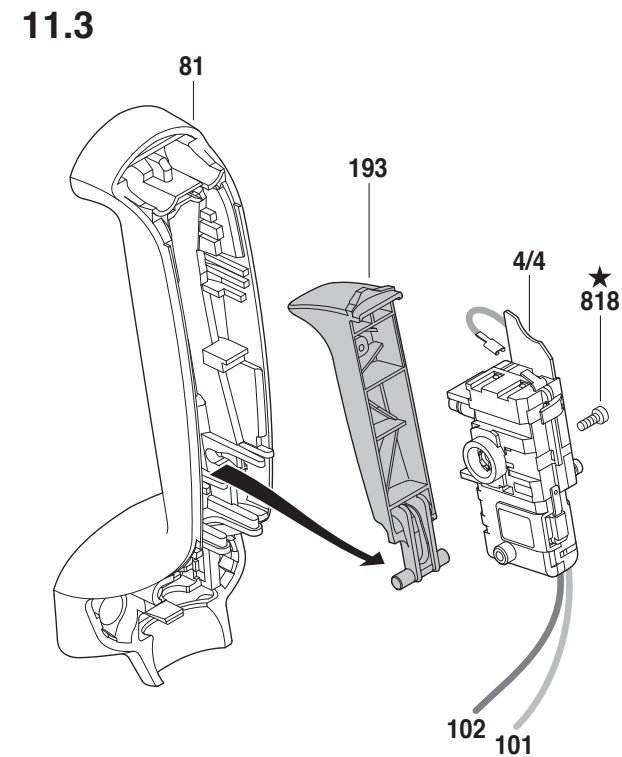
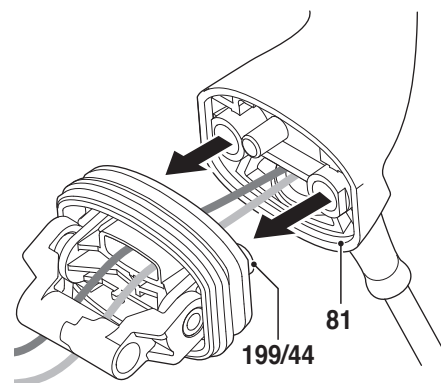
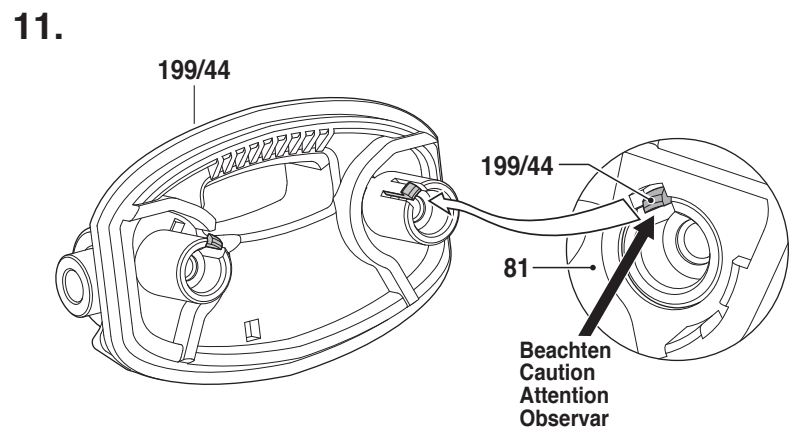
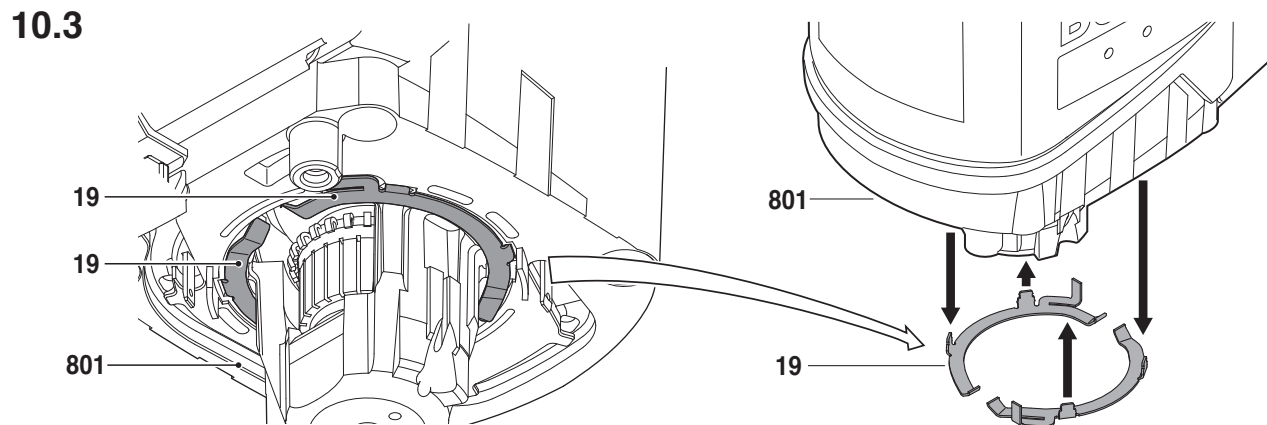
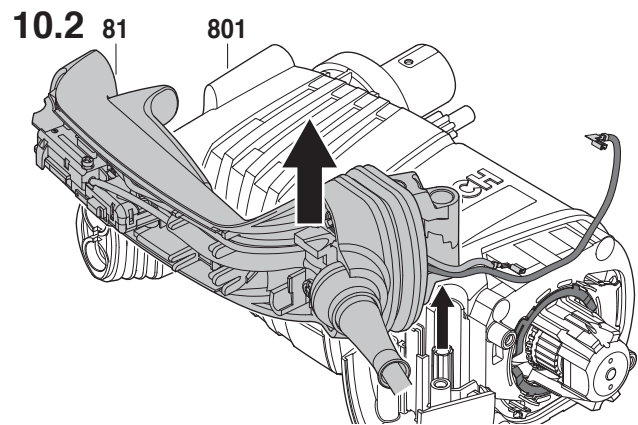


10.



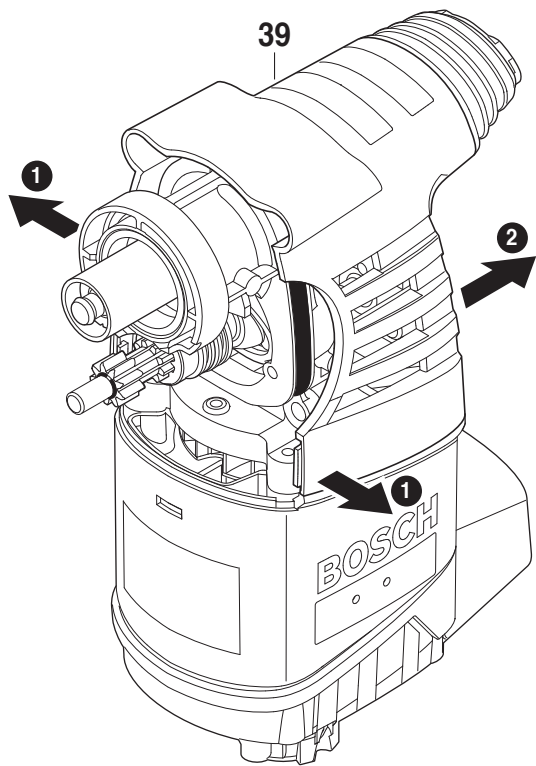
10.1



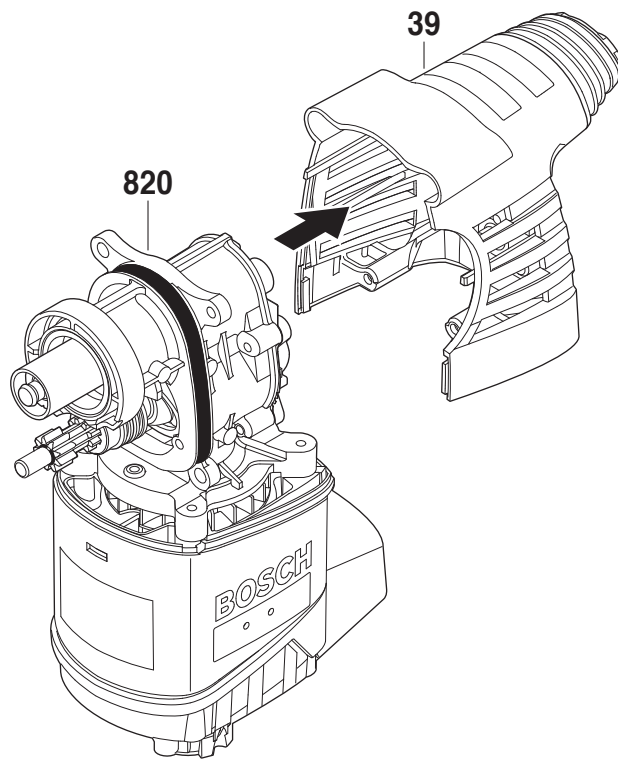


★ mit Loctite 222 sichern
secure with Loctite 222

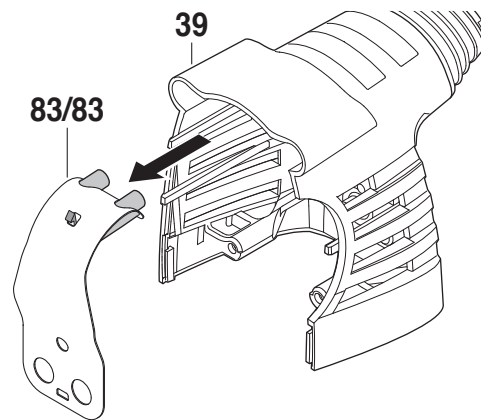
12.



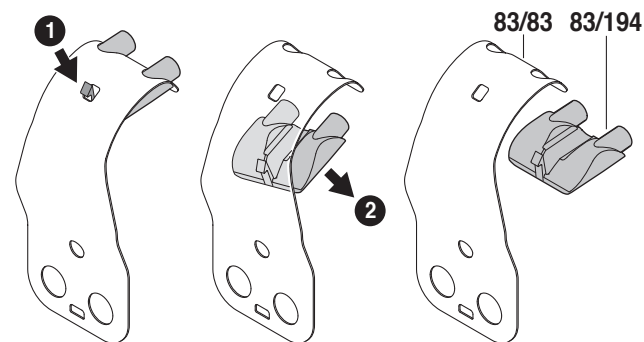
12.1



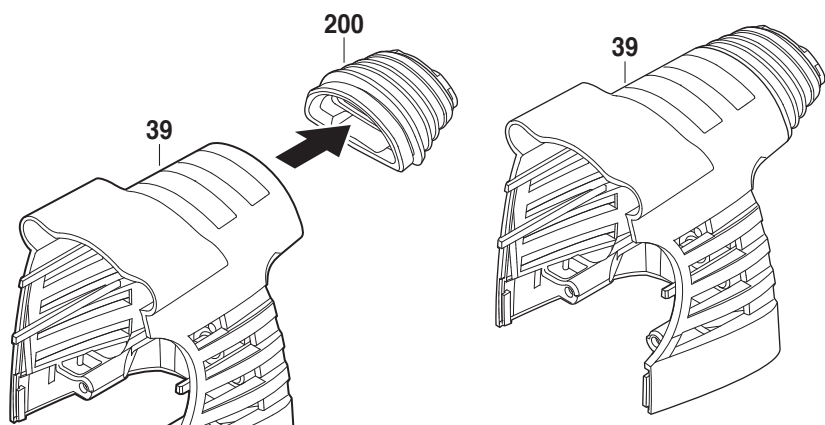
12.2



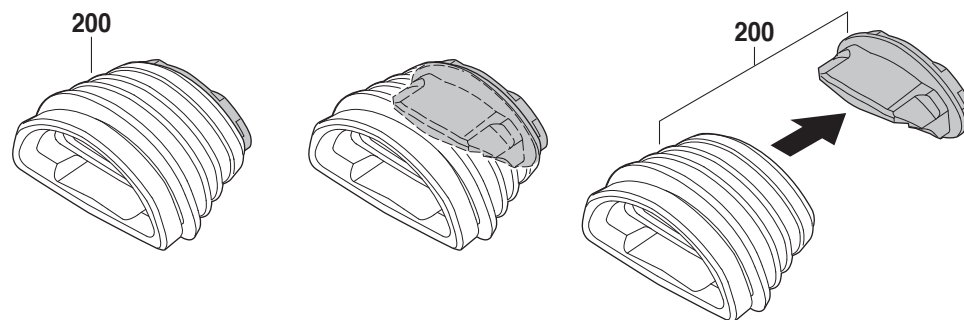
12.3



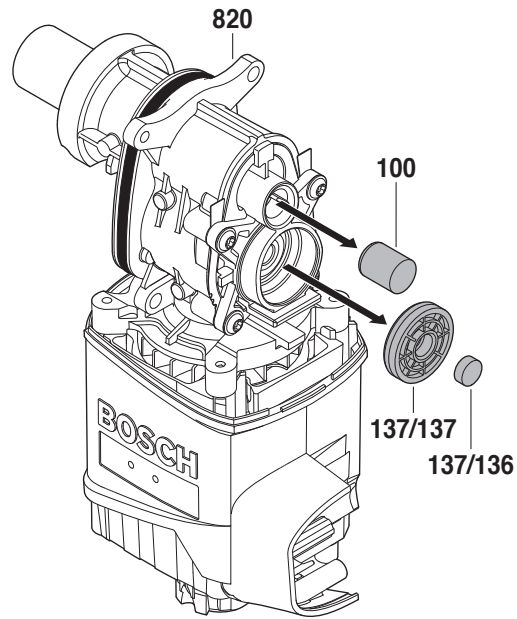
12.4



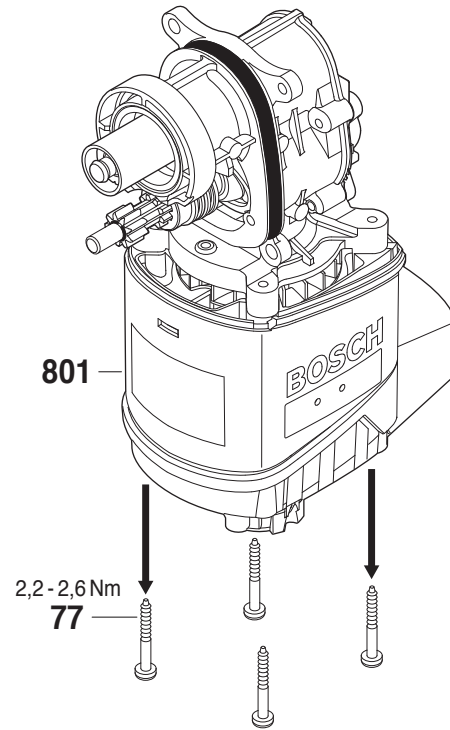
12.5



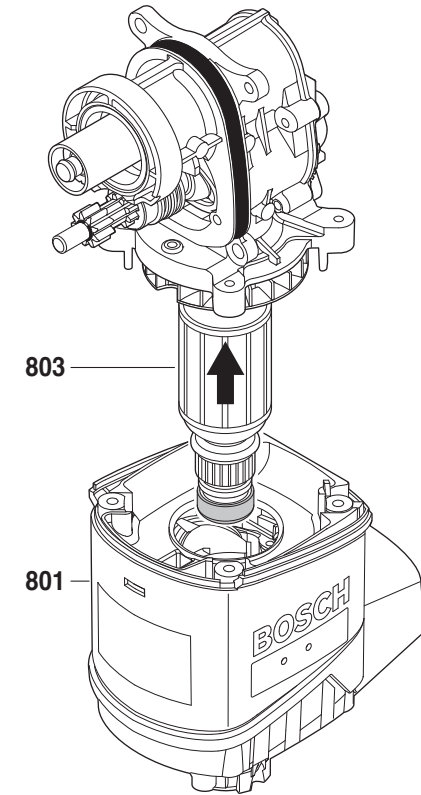
13.



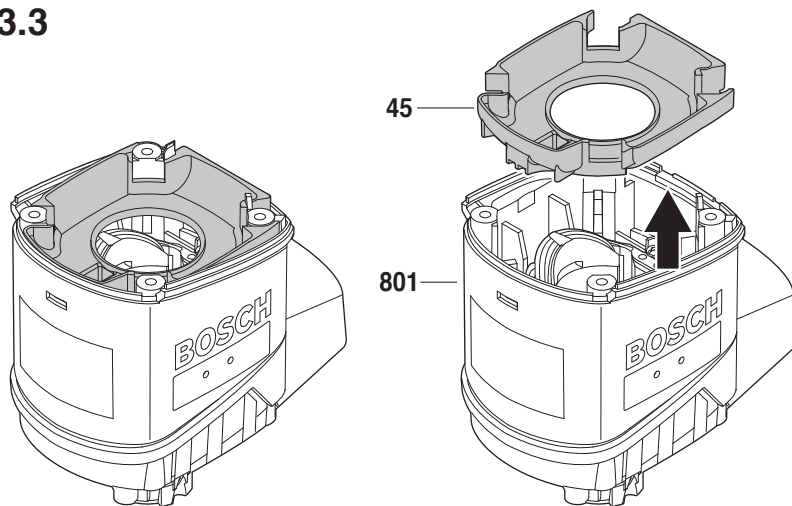
13.1



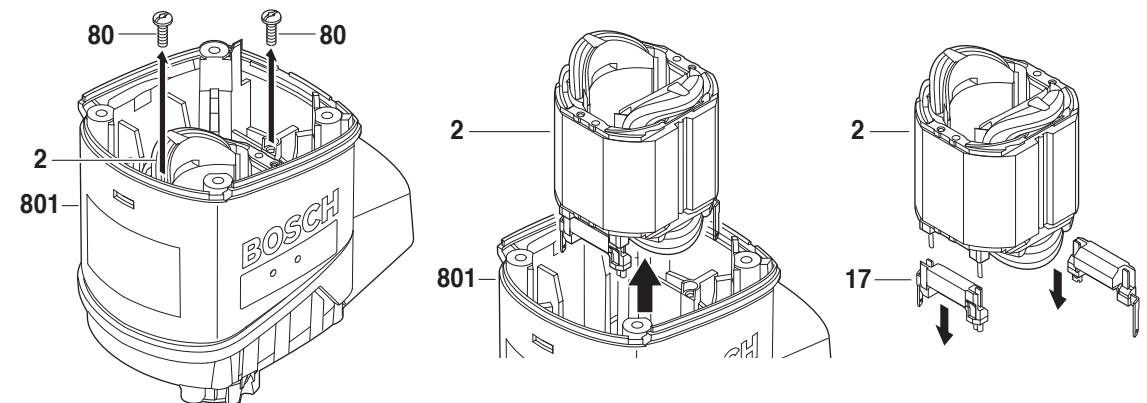
13.2



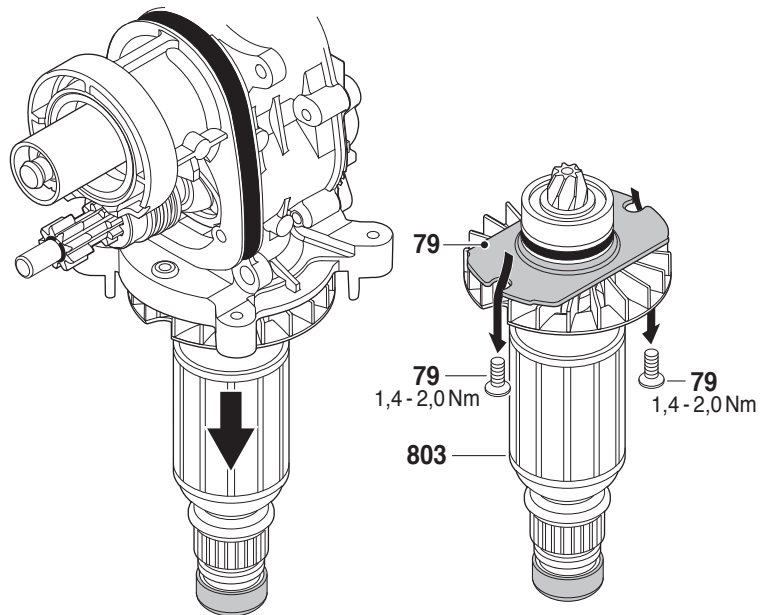
13.3



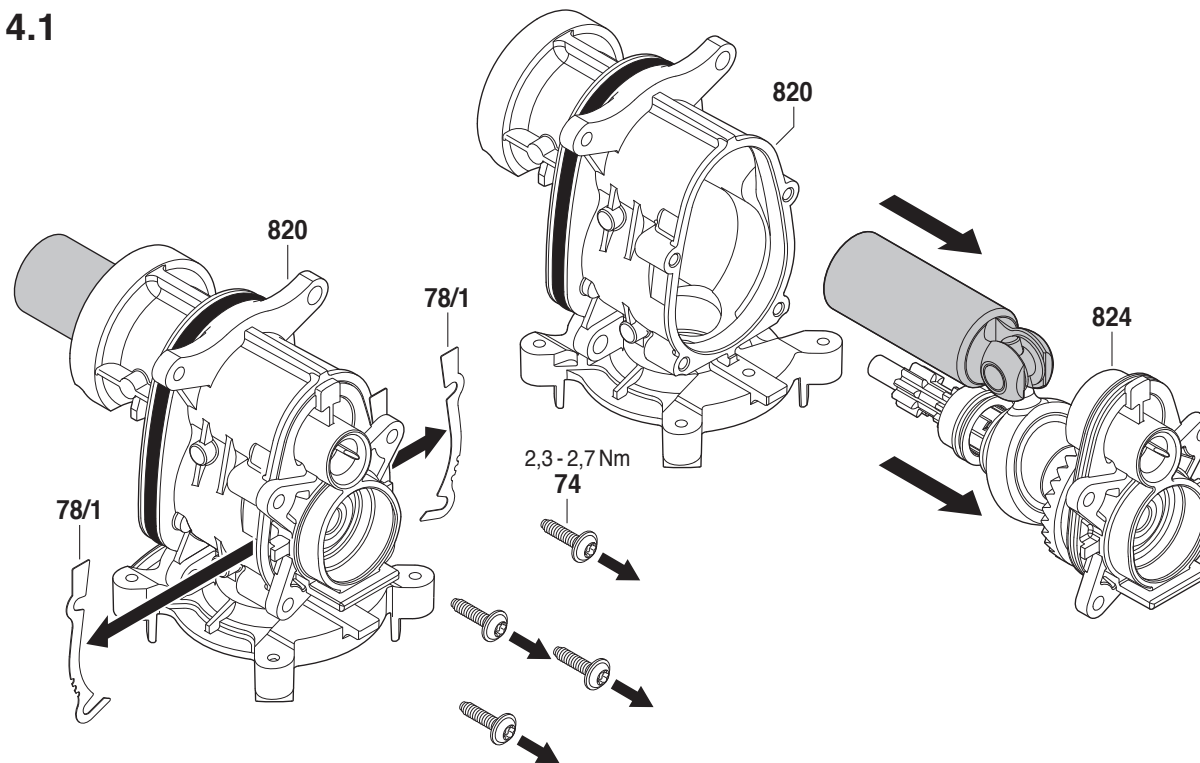
13.4



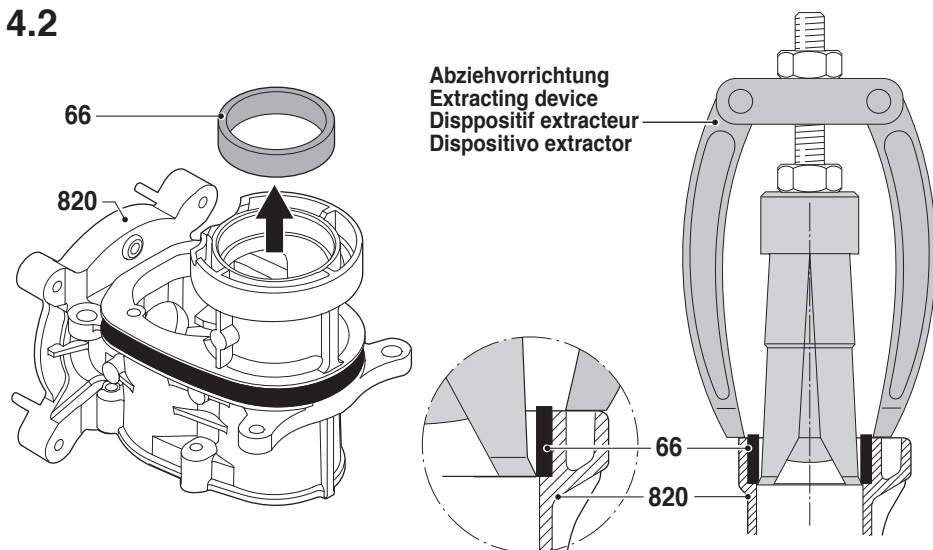
14.



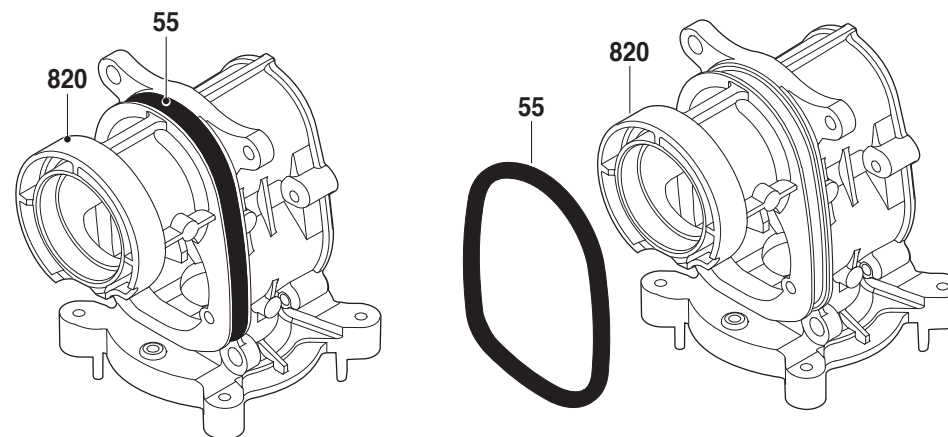
14.1



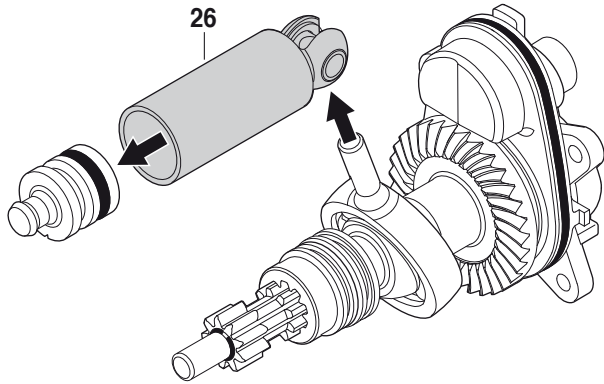
14.2



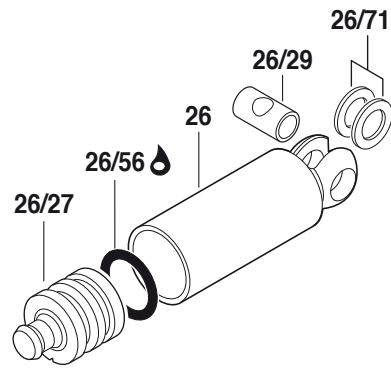
14.3



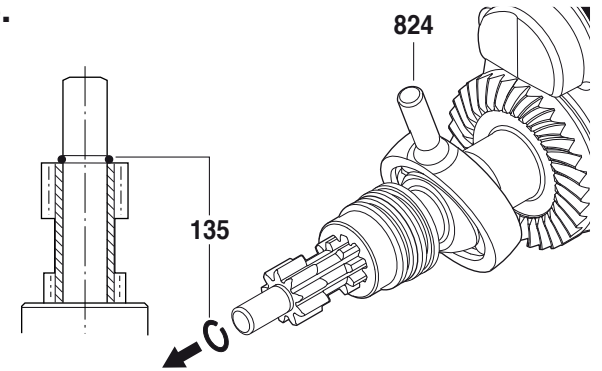
15.



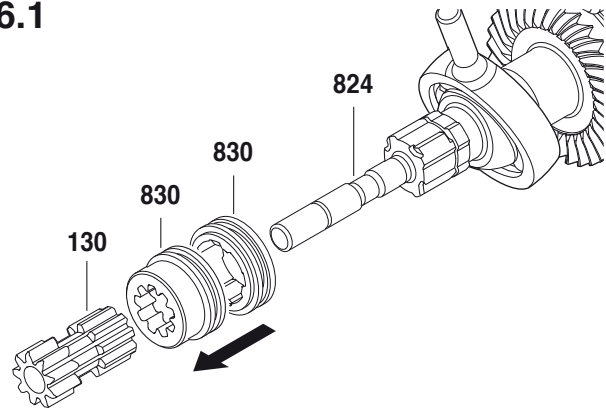
15.2



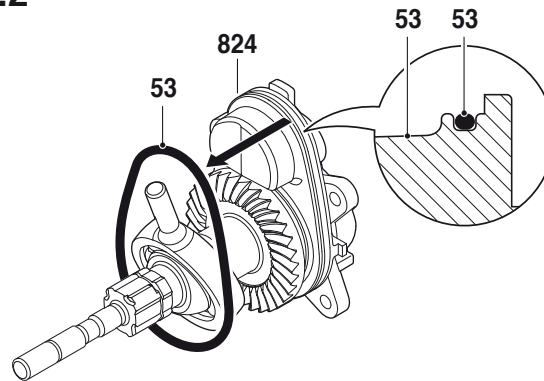
16.



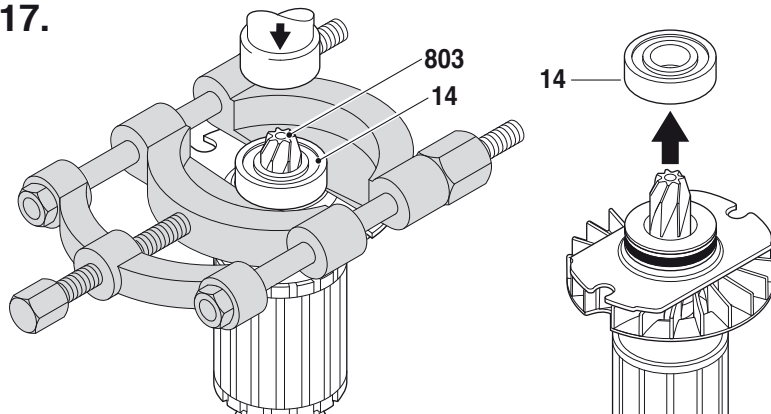
16.1



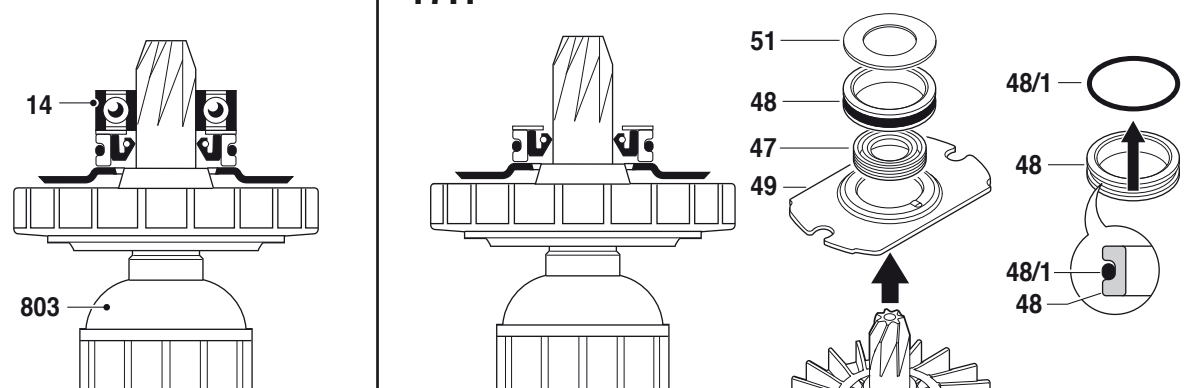
16.2



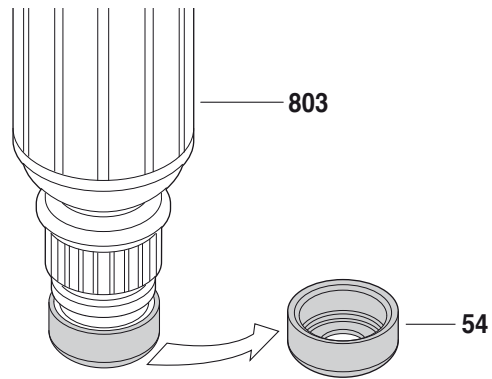
17.



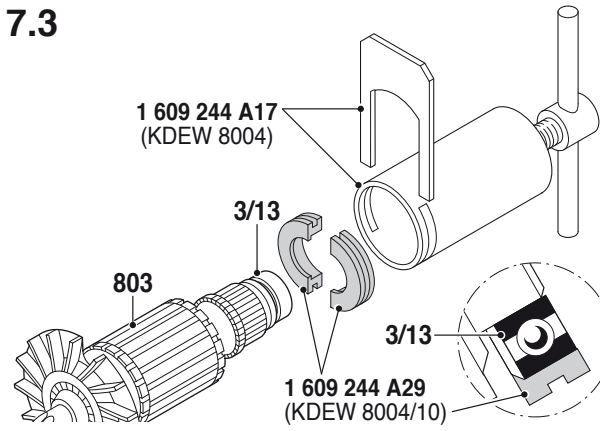
17.1



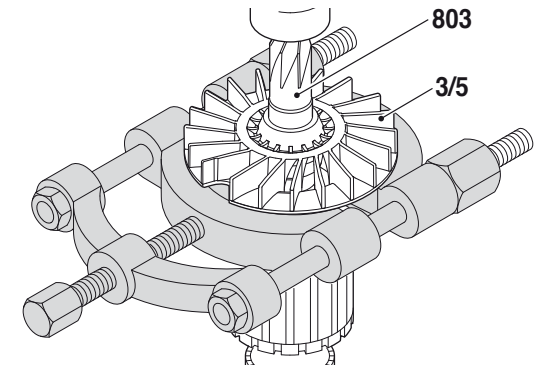
17.2



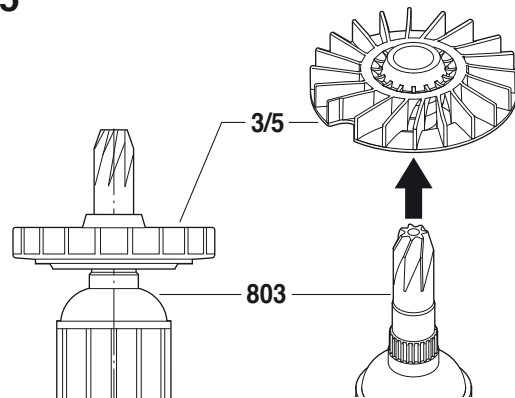
17.3



17.4



17.5



Zusammenbau

Montage nach Explosionszeichnung und diesem Instandsetzungshinweis.

Alle Teile sind gereinigt, abgenutzte und beschädigte Teile werden ersetzt.

Nur Original-Ersatzteile verwenden.

Zähne aller Zahnräder mit Fett 1 615 430 001 bestreichen.

Bitte Schmierhinweise beachten!

Assembly

Assembly using explosion drawings and these repair instructions!

Clean all parts, replace worn-out and damaged parts.

Use only original spare parts!

Grease all gear teeth 1 615 430 001.

Please note lubrication instructions!

Montage

Le montage s'effectue selon la vue éclatée et les instructions de réparation suivantes.

Toutes les pièces sont nettoyées, les pièces usées ou endommagées doivent être remplacées par des nouvelles. Pour le remplacement de pièces, n'utiliser que des pièces d'origine.

Les dents graisser 1 615 430 001.

Respecter les instructions de graissage!

Montaje

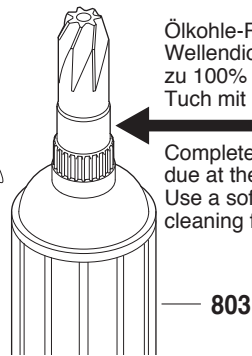
Realizar el montaje conforme a los dibujos en perspectiva y a estas instrucciones de reparación.

Todas las piezas deben estar limpias. Las piezas desgastadas o danadas deben reemplazarse por piezas nuevas. Utilizar solamente piezas de repuesto originales.

Dientes engrasar 1 615 430 001.

Observar las instrucciones de lubricación!

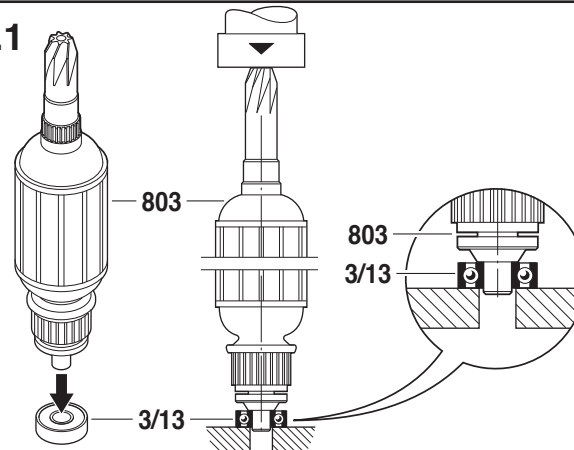
21.



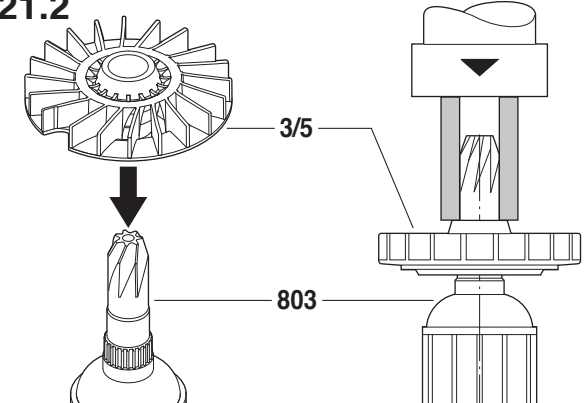
Ölkohle-Rückstände an der Wellendichtring-Lauffläche zu 100% entfernen (weiches Tuch mit Reinigungsmittel).

Completely remove oil residue at the oil sealing surface. Use a soft cloth with strong cleaning fluid!

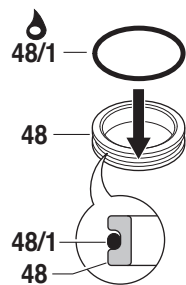
21.1



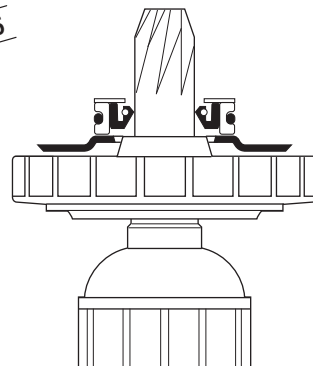
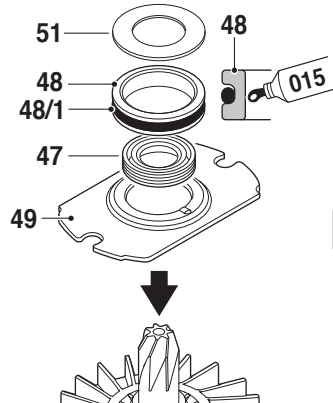
21.2



21.3

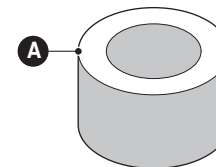
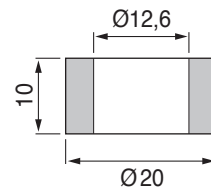


ölen / oil huiler lubrificar



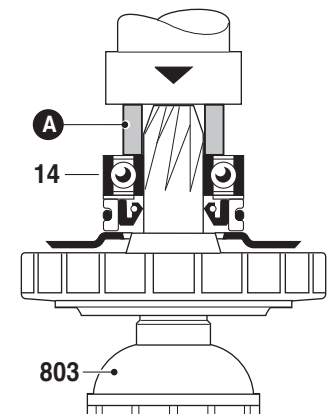
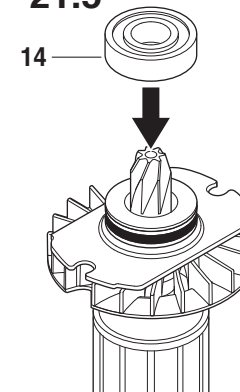
21.4

A Hilfswerkzeug zum Selbstanfertigen
Auxiliary tool (for your own manufacture)
Outil auxiliaire (fabrication locale)
Utile (fabricación particular)

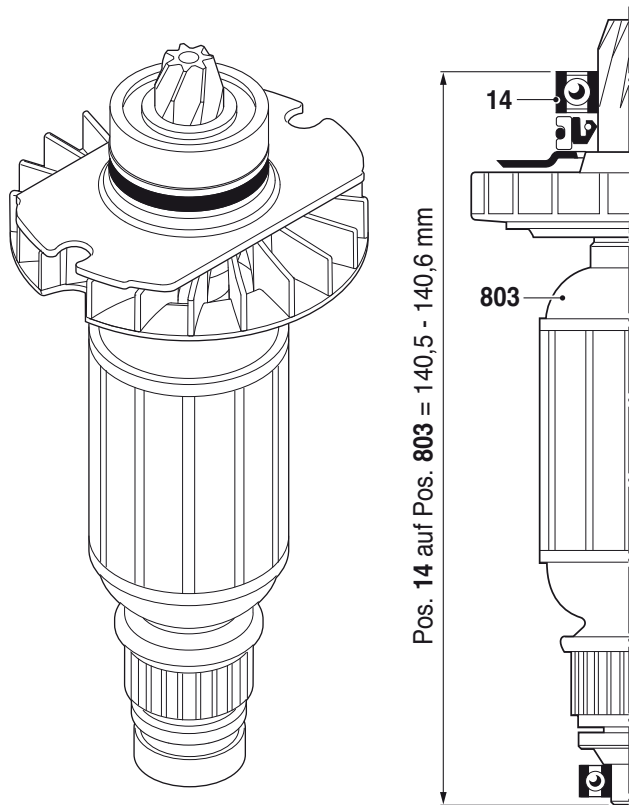


Maße in mm / Dimensions in mm
Cotes en mm / Medidas en mm

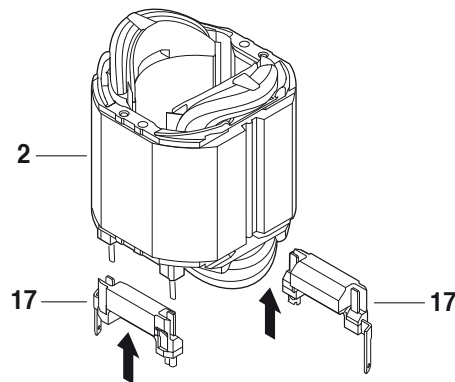
21.5



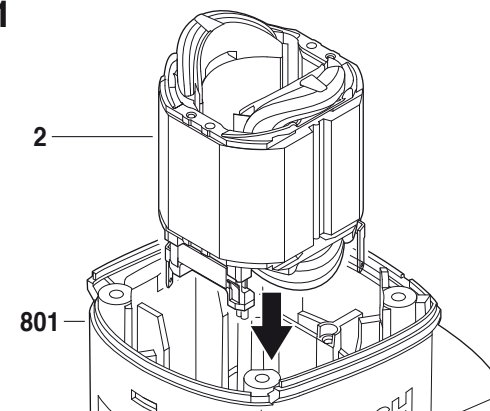
21.6



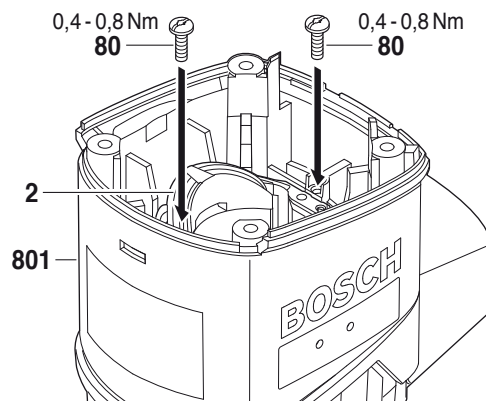
22.



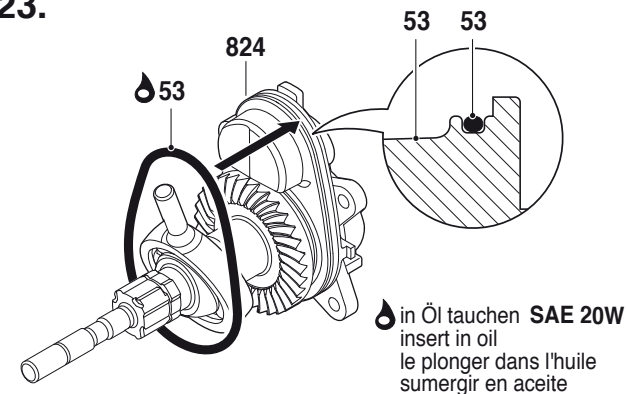
22.1



22.2

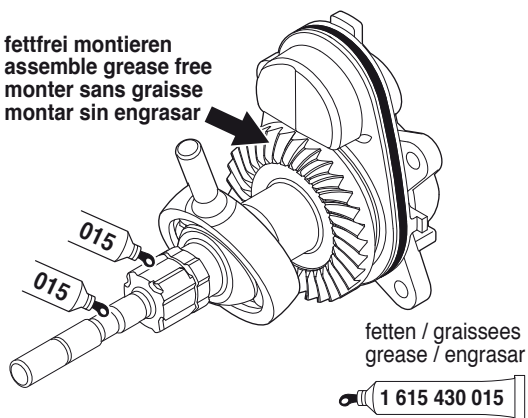


23.

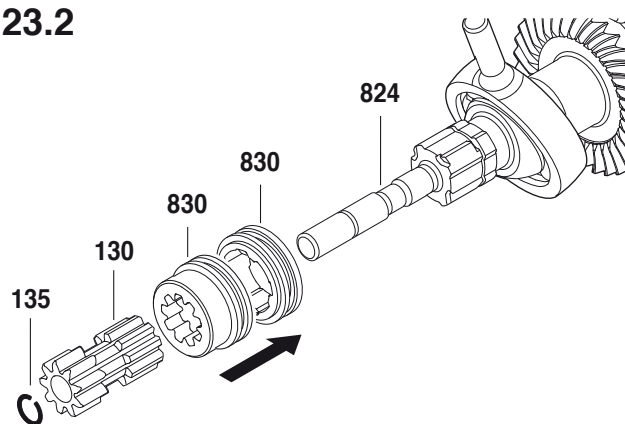


23.1

fettfrei montieren
assemble grease free
monter sans graisse
montar sin engrasar

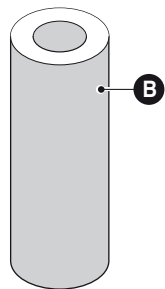
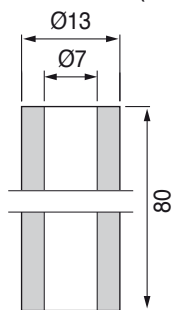


23.2



23.3

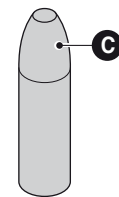
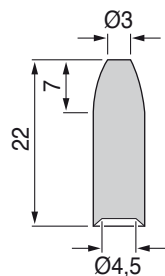
B Hilfswerkzeug zum Selbstanfertigen
Auxiliary tool (for your own manufacture)
Outil auxiliaire (fabrication locale)
Utile (fabricación particular)



Maße in mm
Dimensions in mm
Cotes en mm
Medidas en mm

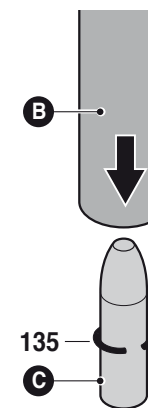
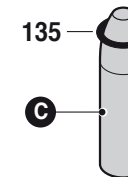
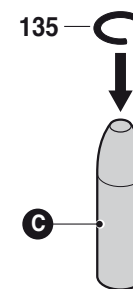
23.4

C Hilfswerkzeug zum Selbstanfertigen
Auxiliary tool (for your own manufacture)
Outil auxiliaire (fabrication locale)
Utile (fabricación particular)

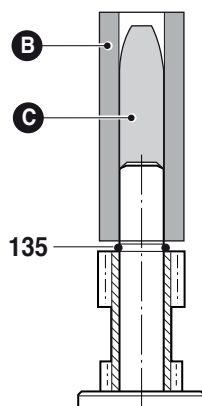
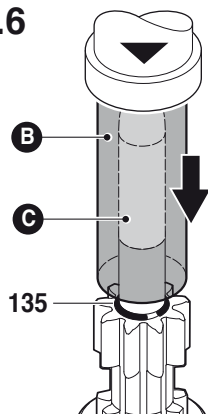


Maße in mm
Dimensions in mm
Cotes en mm
Medidas en mm

23.5

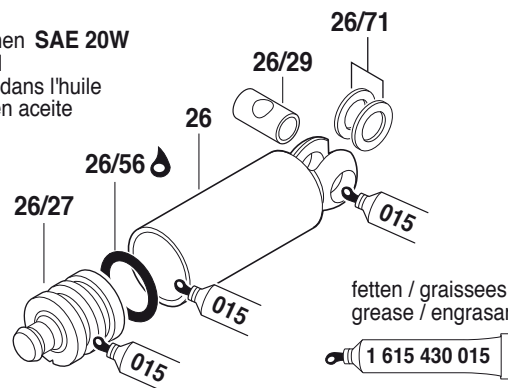


23.6



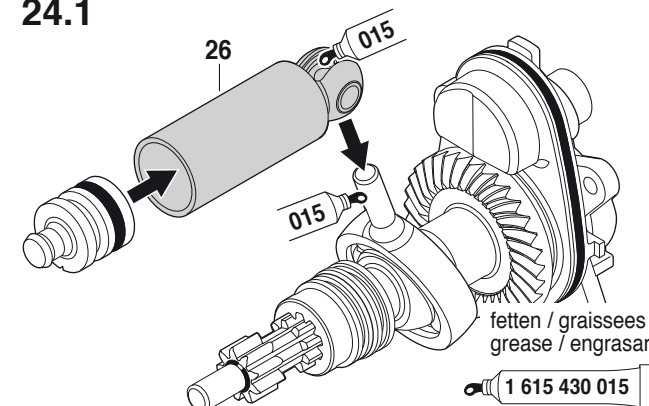
24.

in Öl tauchen SAE 20W
insert in oil
le plonger dans l'huile
sumergir en aceite



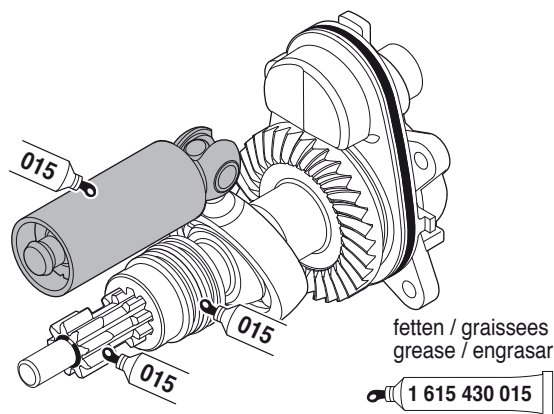
fetten / graissees
grease / engrasar

24.1

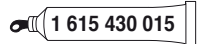


fetten / graissees
grease / engrasar

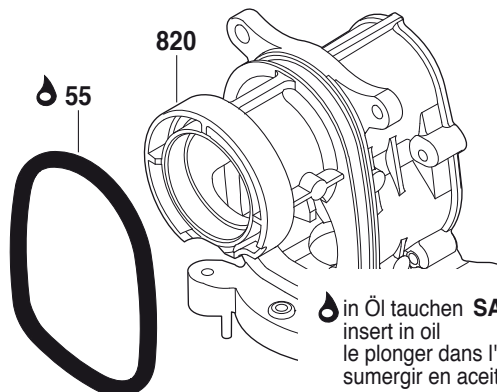
24.2



fetten / graissees
grease / engrasar

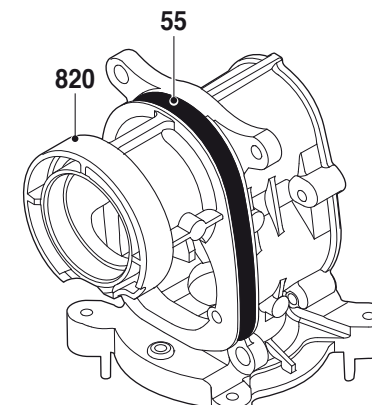


25.

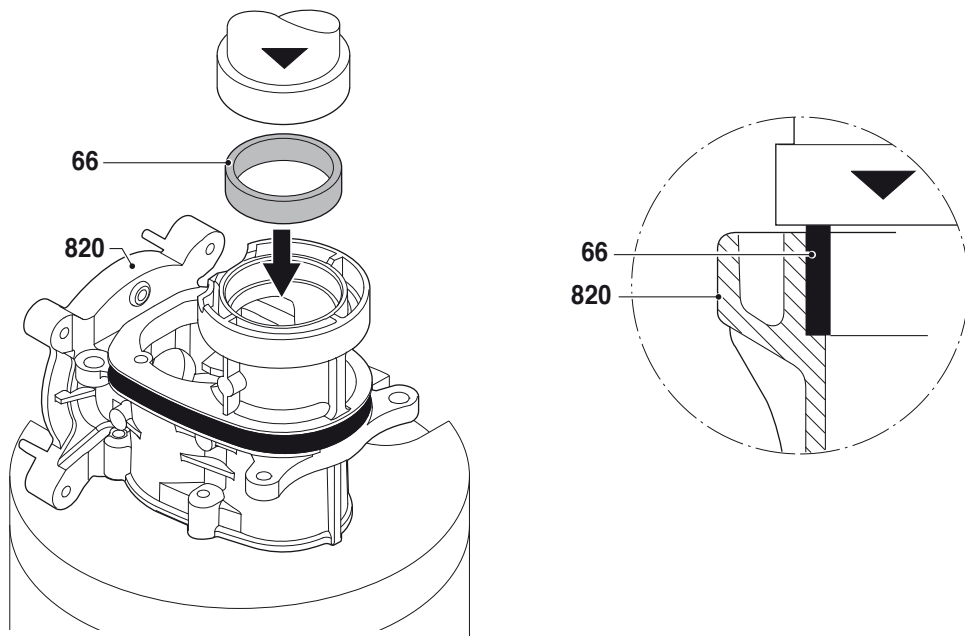


in Öl tauchen SAE 20W
insert in oil
le plonger dans l'huile
sumergir en aceite

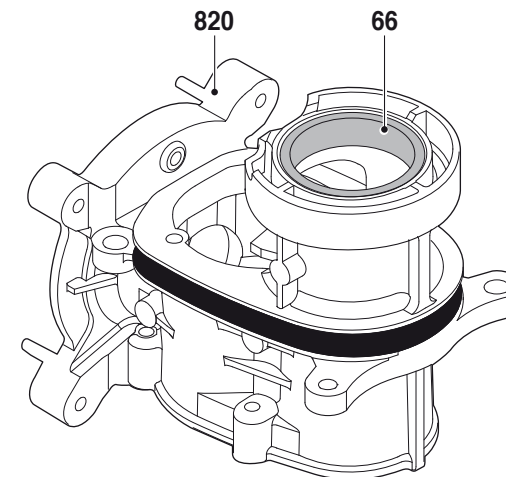
25.1



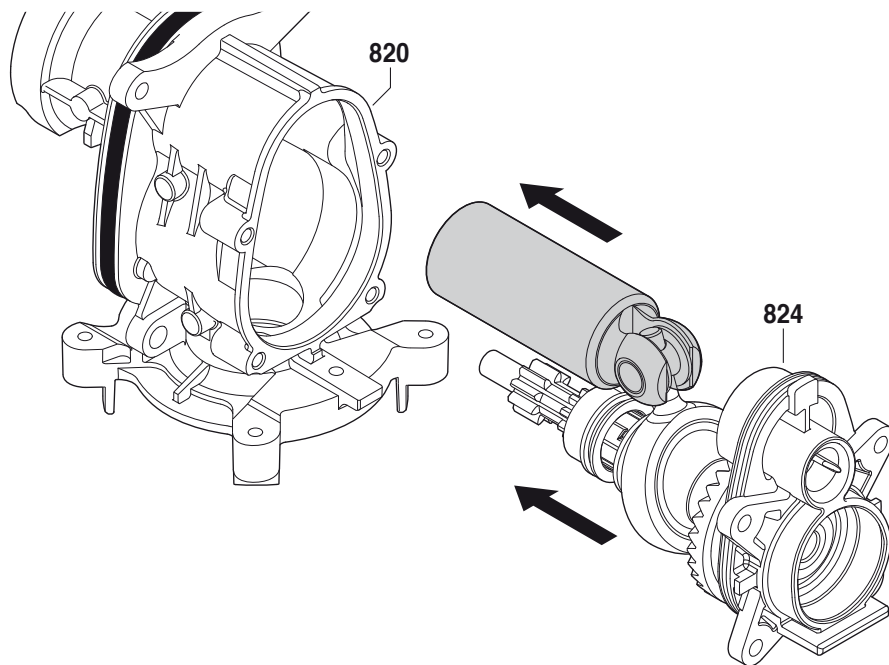
25.2



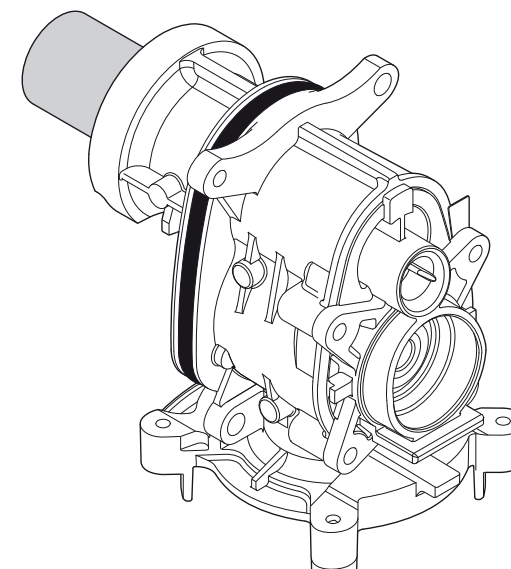
25.3



25.6

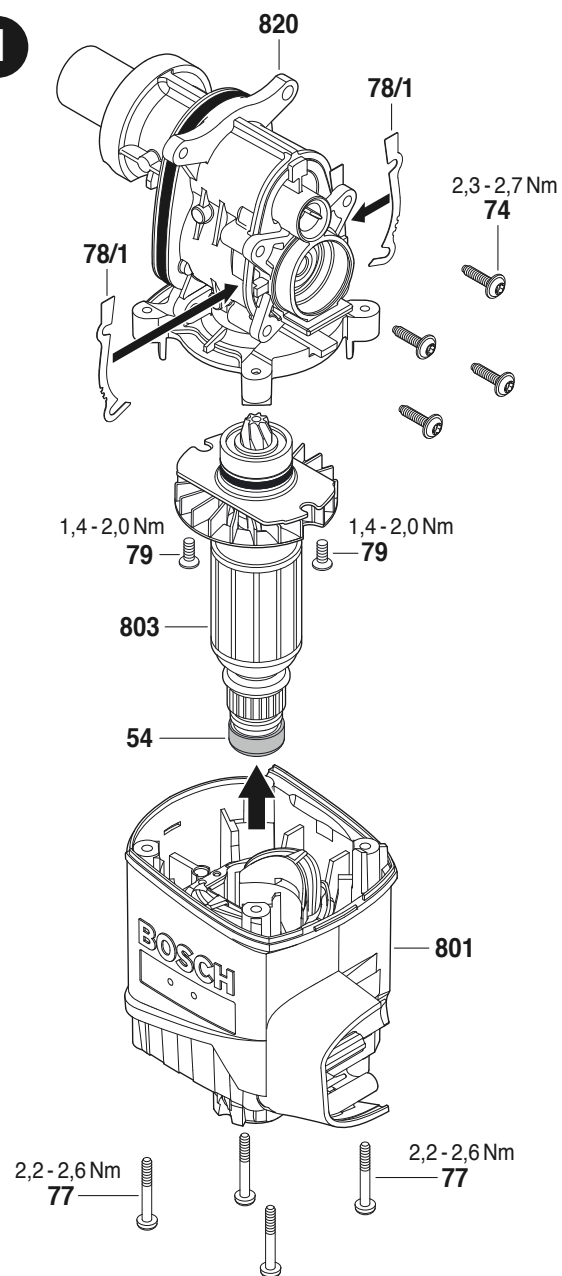


25.7



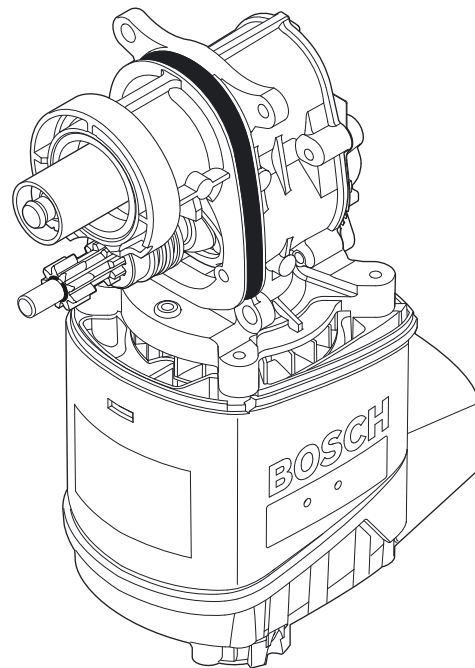
26.

1

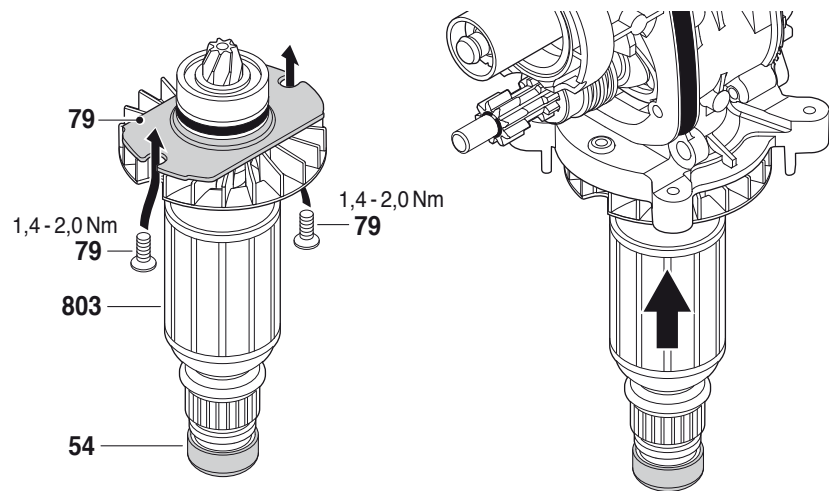


26.1

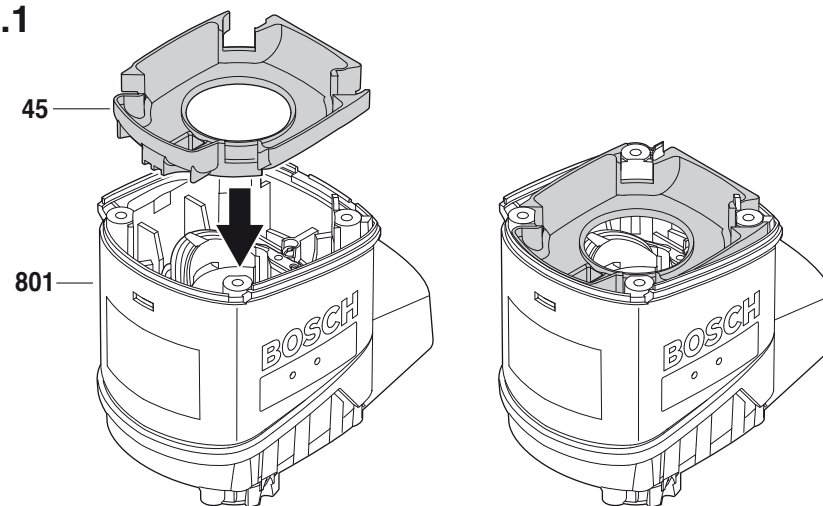
2



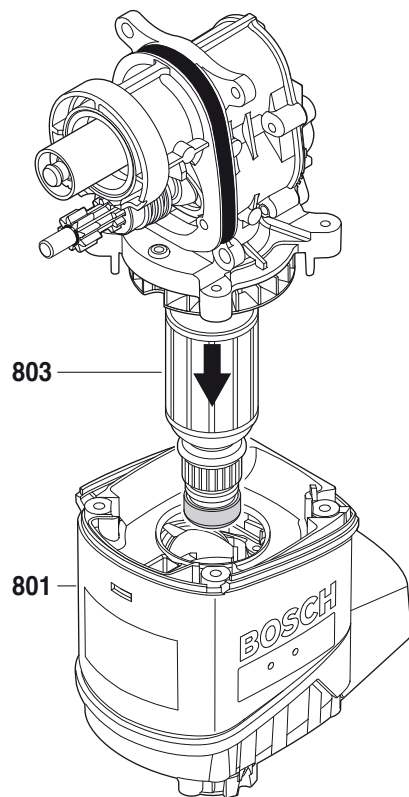
27.



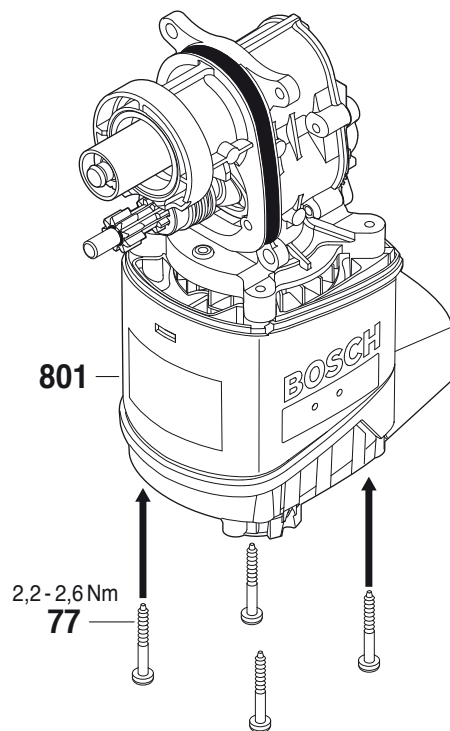
27.1



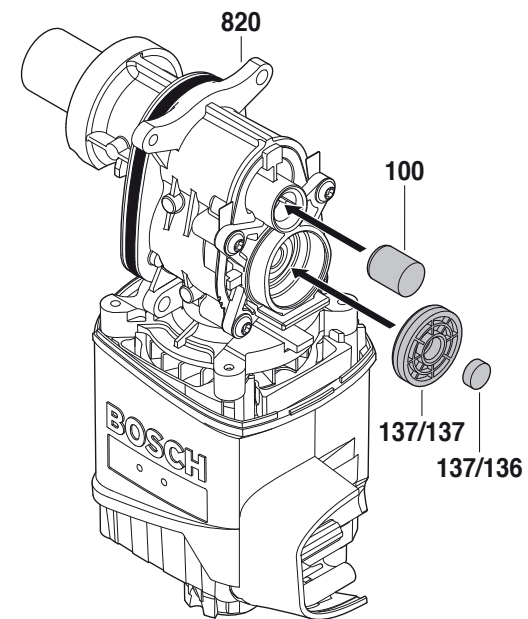
27.2



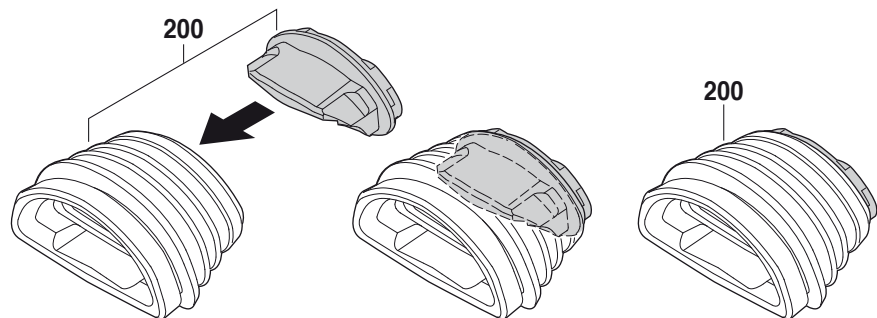
27.3



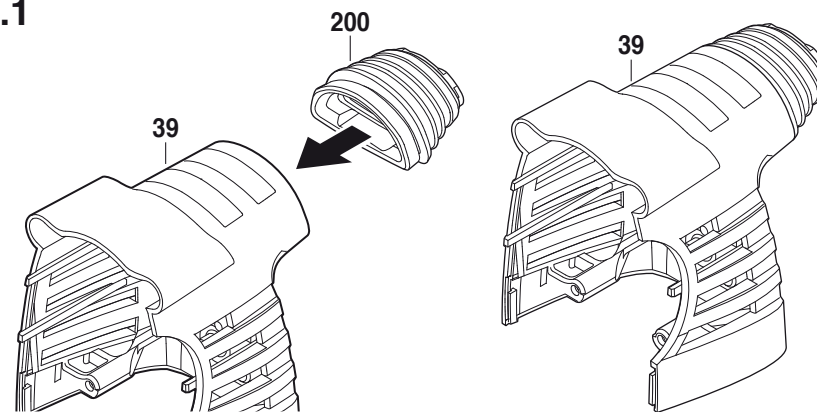
27.4



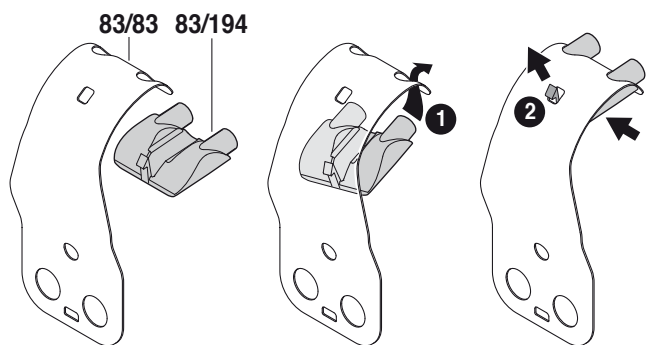
28.



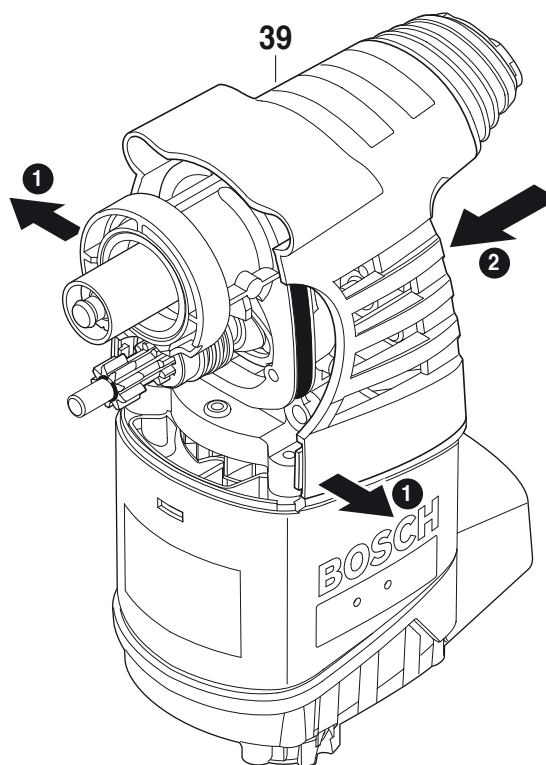
28.1



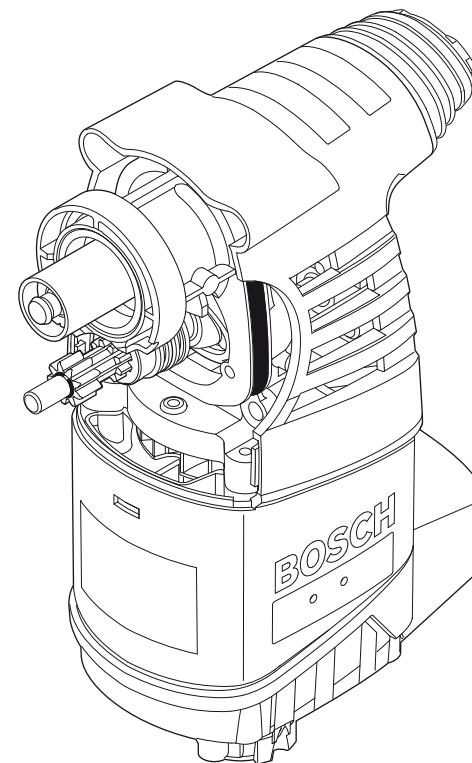
28.2



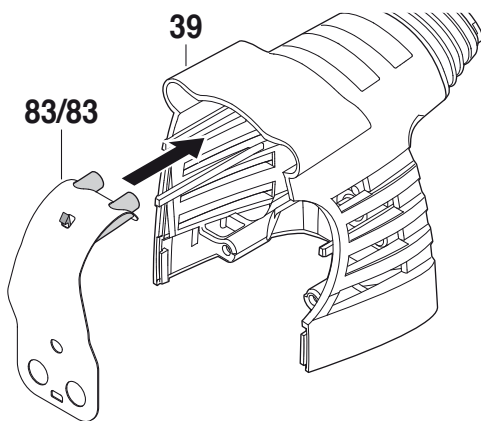
28.4



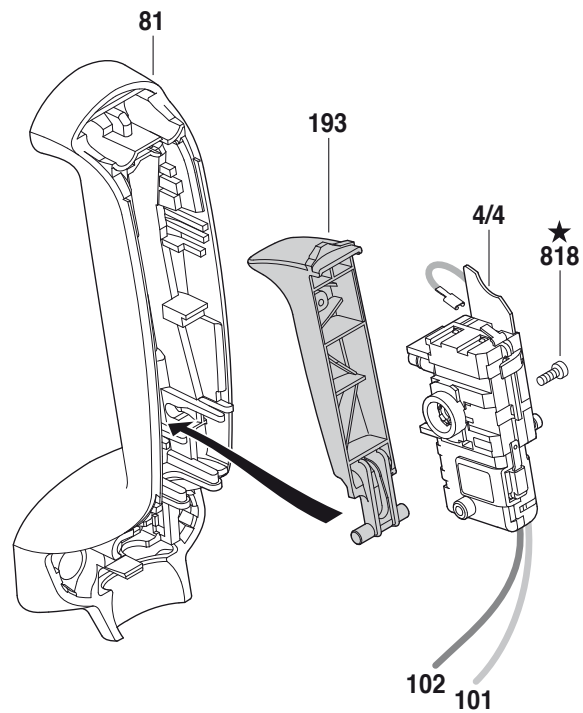
28.5



28.3

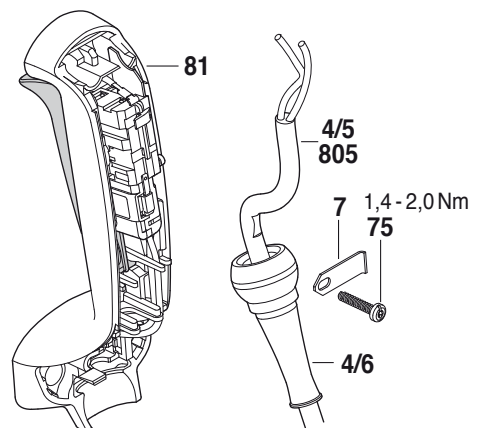


29.

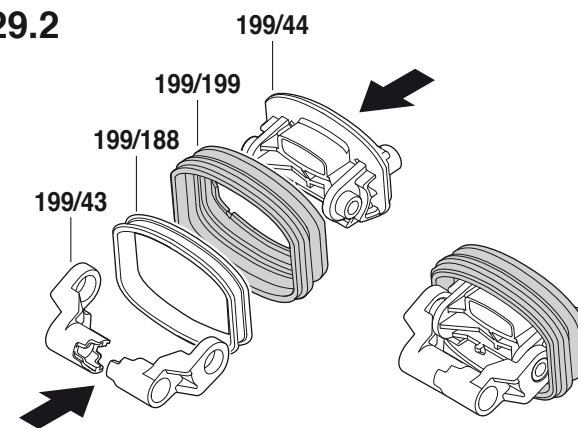


★ mit Loctite 222 sichern
secure with Loctite 222

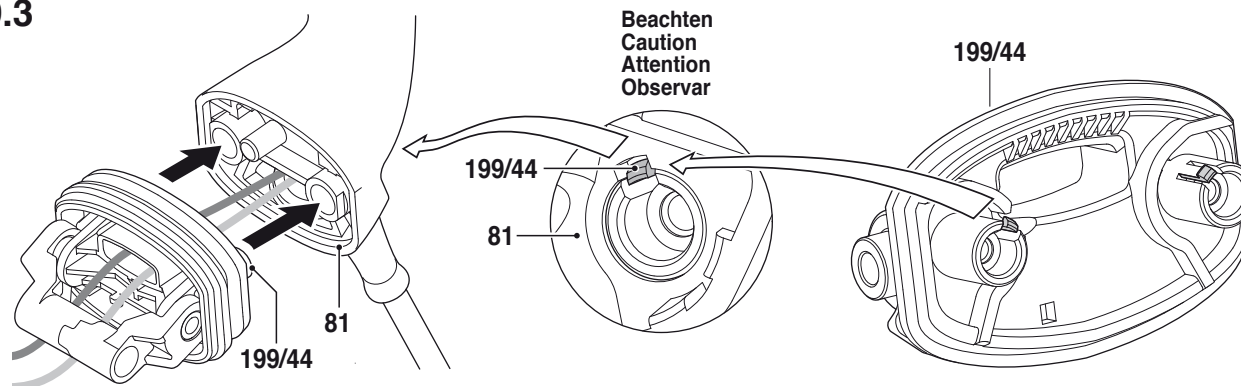
29.1



29.2

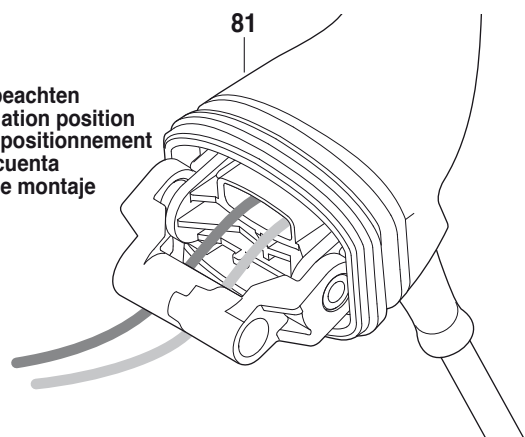


29.3

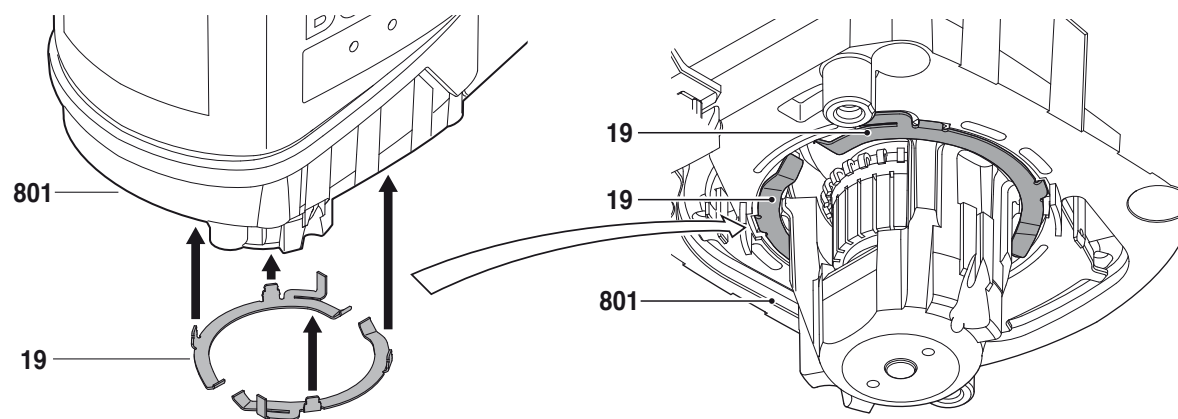


29.4

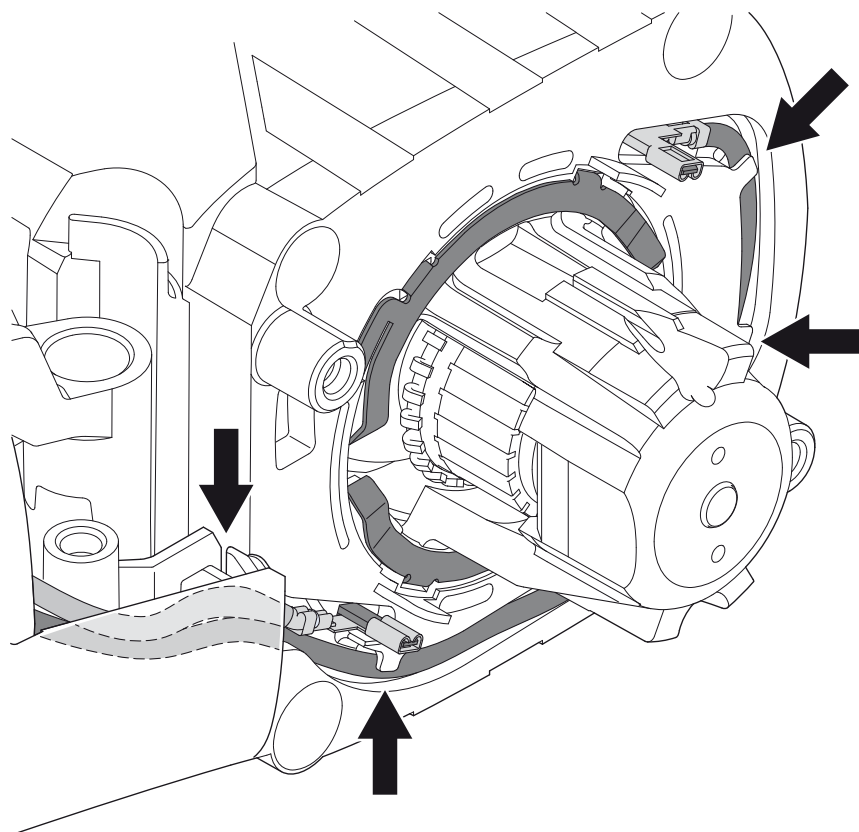
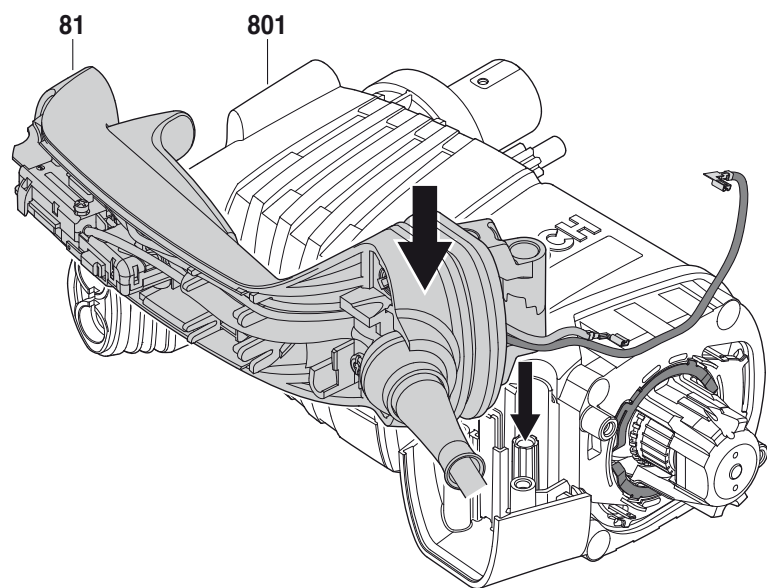
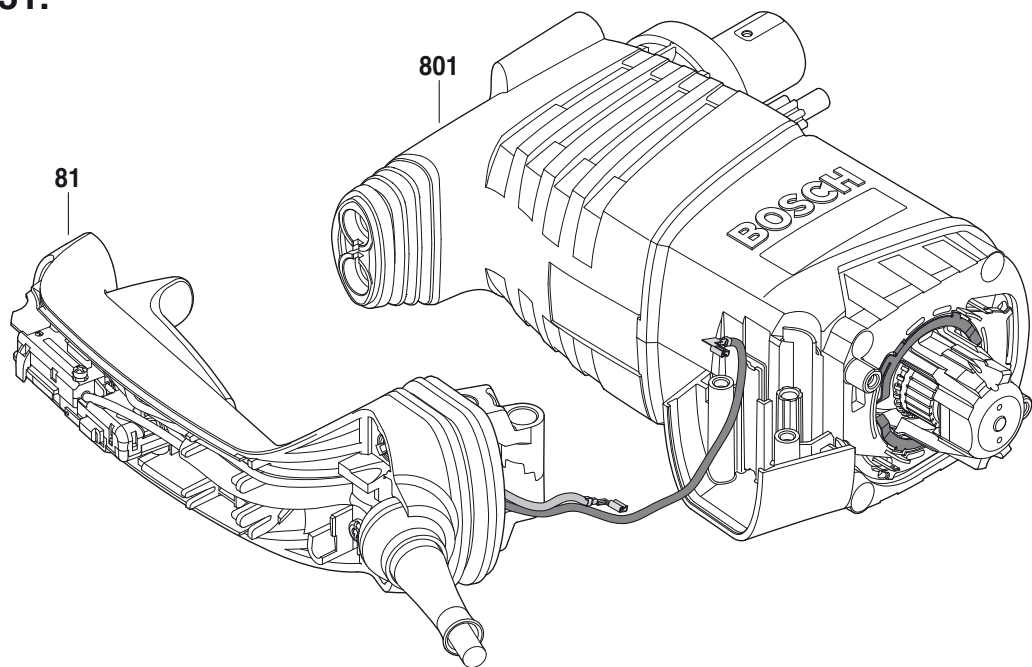
Einbaulage beachten
Check installation position
Attention au positionnement
Téngase en cuenta
la posición de montaje



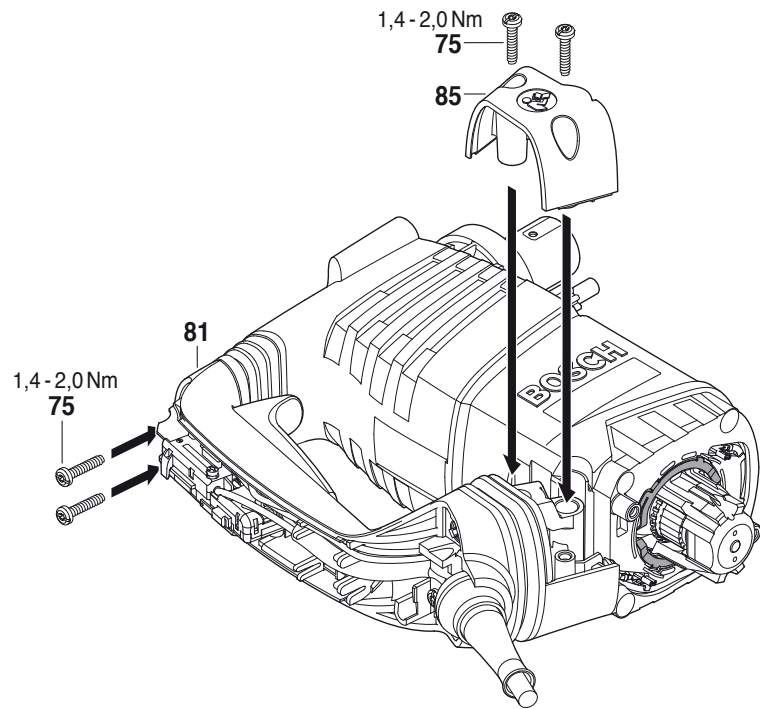
30.



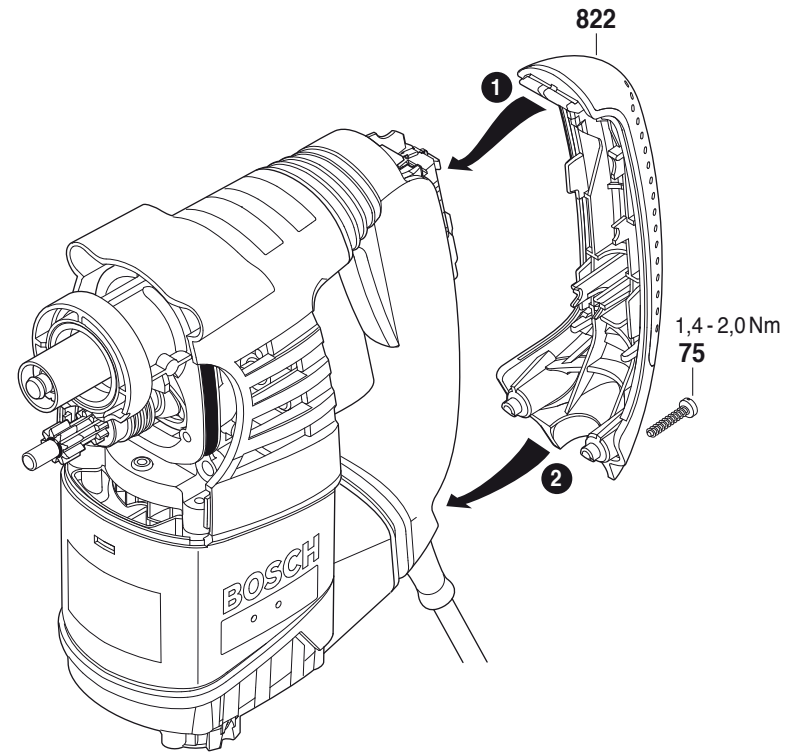
31.



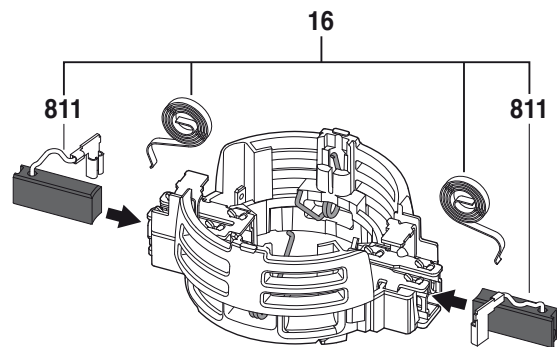
31.1



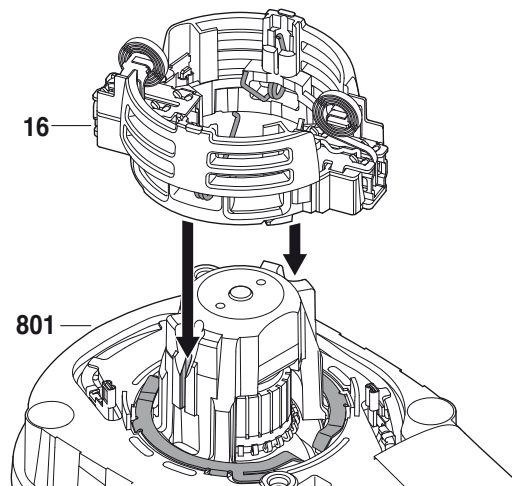
31.2



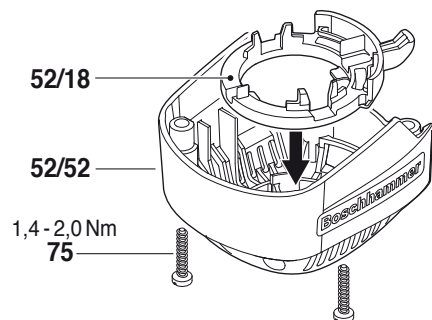
32.



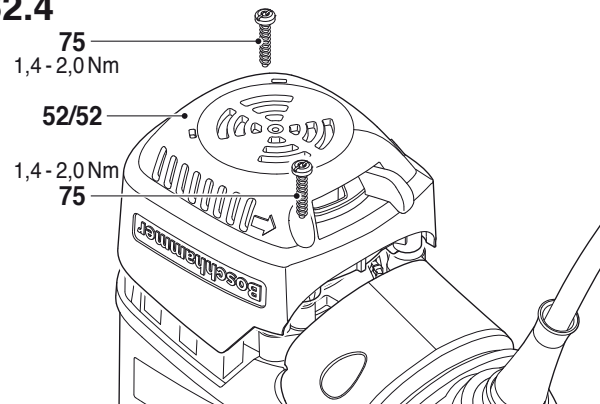
32.1



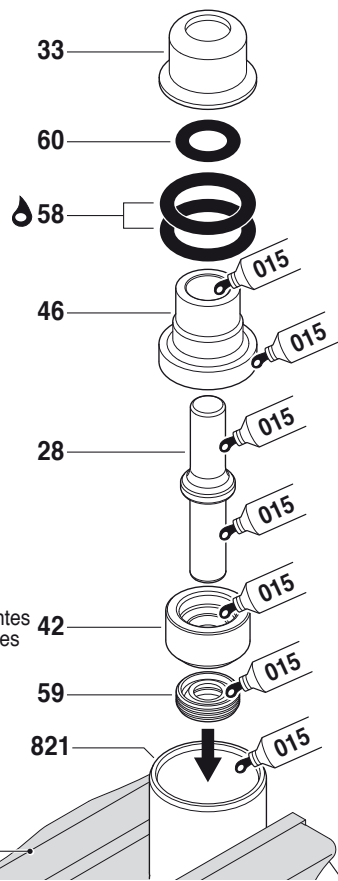
32.3



32.4



33.



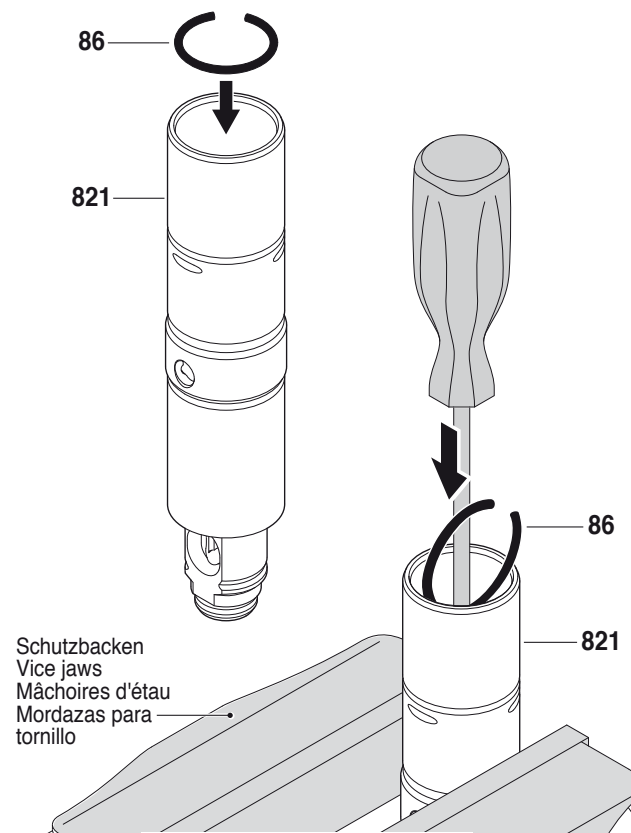
1 615 430 015

Gleitflächen einstreichen
Lubricate sliding surfaces
Enduire les parties mouvant
engrasar las piezas movibles

in Öl tauchen
insert in oil
le plonger dans l'huile
sumergir en aceite

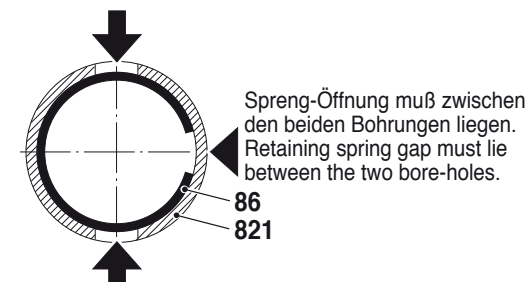
Schutzbacken
Vice jaws
Mâchoires d'étau
Mordazas para tornillo

33.1



33.2

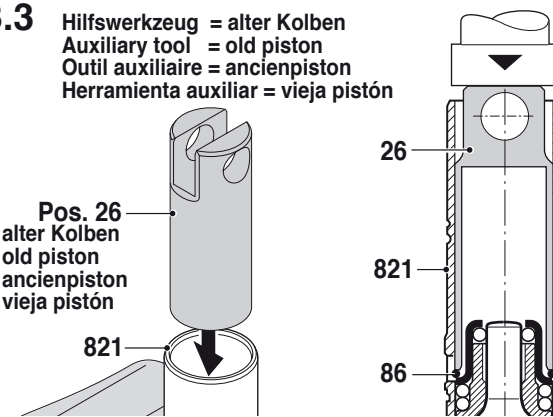
Einbaulage beachten
Check installation position
Attention au positionnement
Téngase en cuenta la posición de montaje



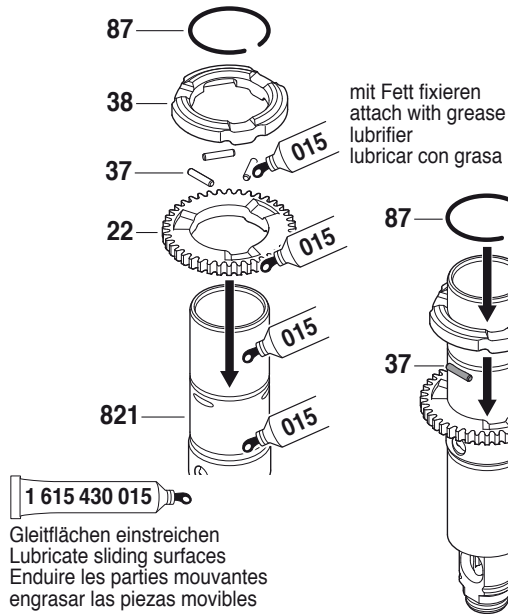
33.3

Hilfswerkzeug = alter Kolben
Auxiliary tool = old piston
Outil auxiliaire = ancien piston
Herramienta auxiliar = vieja pistón

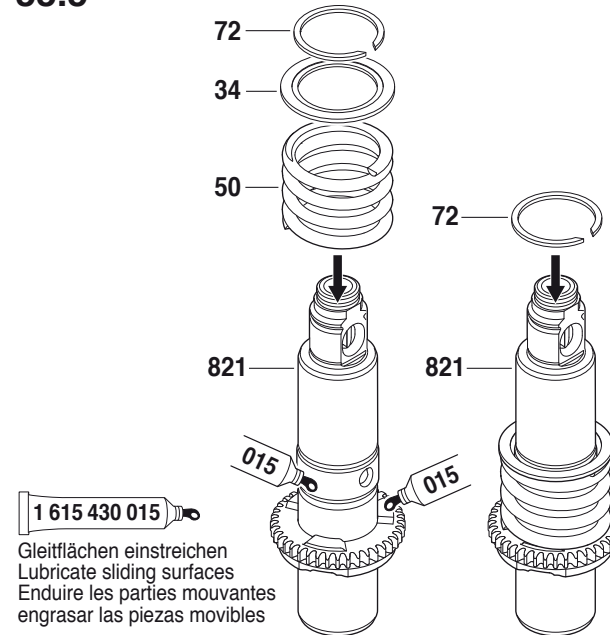
Pos. 26
alter Kolben
old piston
ancien piston
vieja pistón



33.4

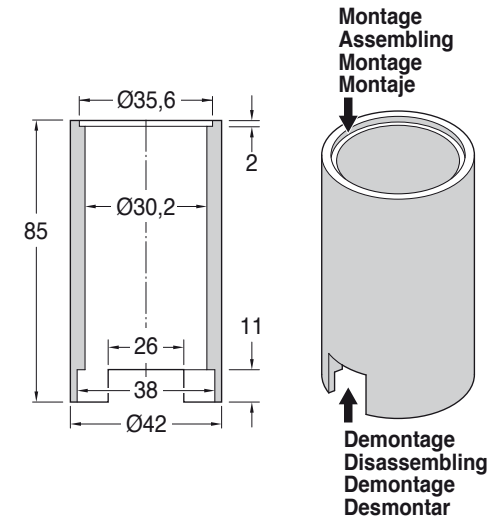


33.5

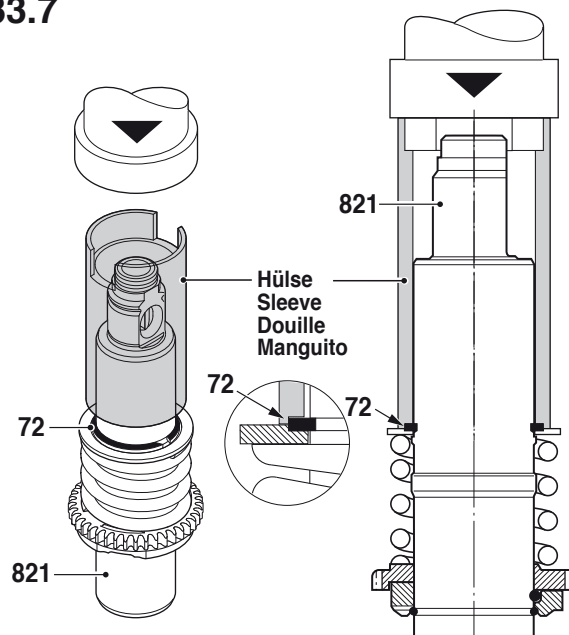


33.6

H Hilfswerkzeug zum Selbstanfertigen
Auxiliary tool (for your own manufacture)
Outil auxiliaire (fabrication locale)
Utile (fabricación particular)



33.7

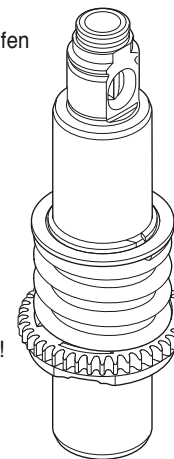


33.8

Ausrastmoment der Sicherheitskupplung prüfen
Check release torque of safety clutch.
Controler le moment de désaccouplement
de l' accouplement de sécurité.
Comprobar el par de desenganche
del embrague de seguridad

Ausrastmoment 24 - 32Nm
Slipping point of clutch
Couple de glessement
Momento de desenganche

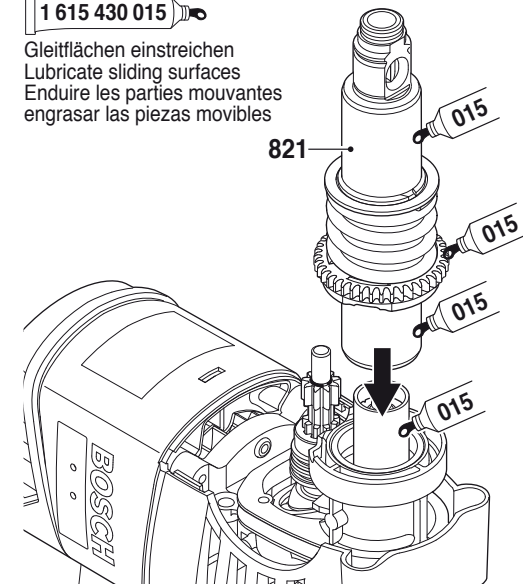
Bei 17 Nm und weniger - Kupplung ersetzen!
By 17 Nm and less - replace slipping clutch!



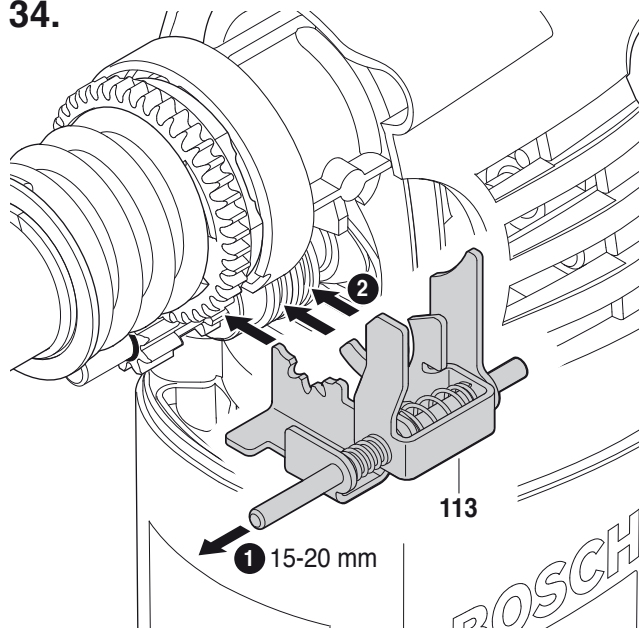
33.9

1 615 430 015

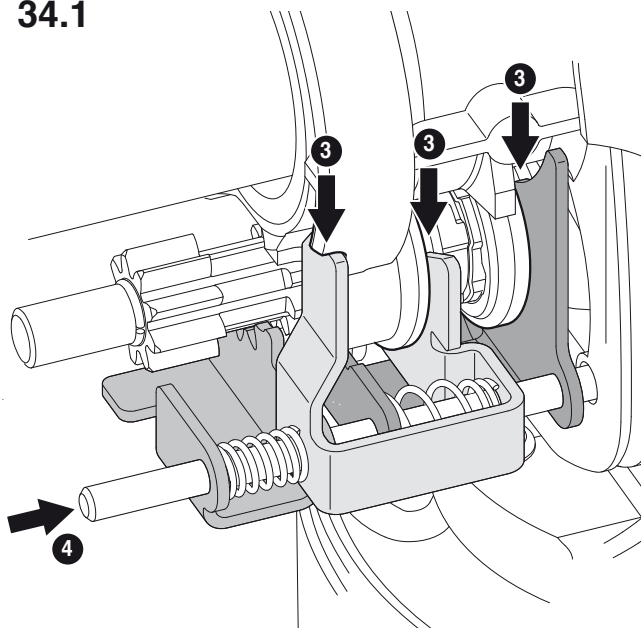
Gleitflächen einstreichen
Lubricate sliding surfaces
Enduire les parties mouvantes
engrasar las piezas móviles



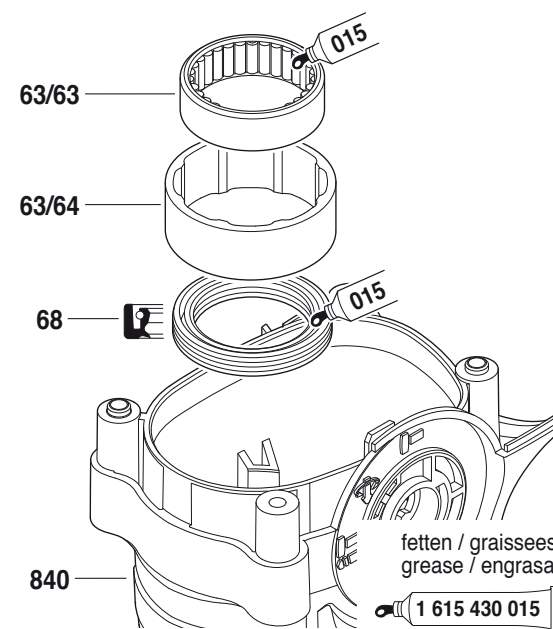
34.



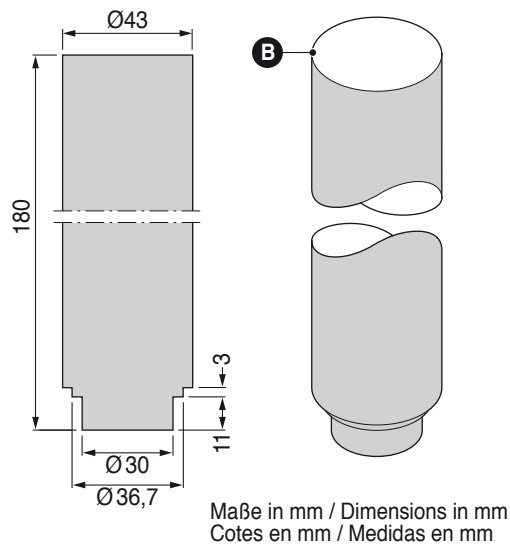
34.1



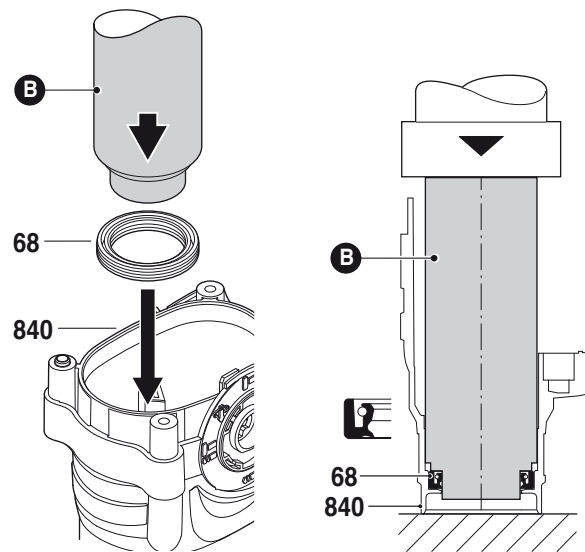
35.



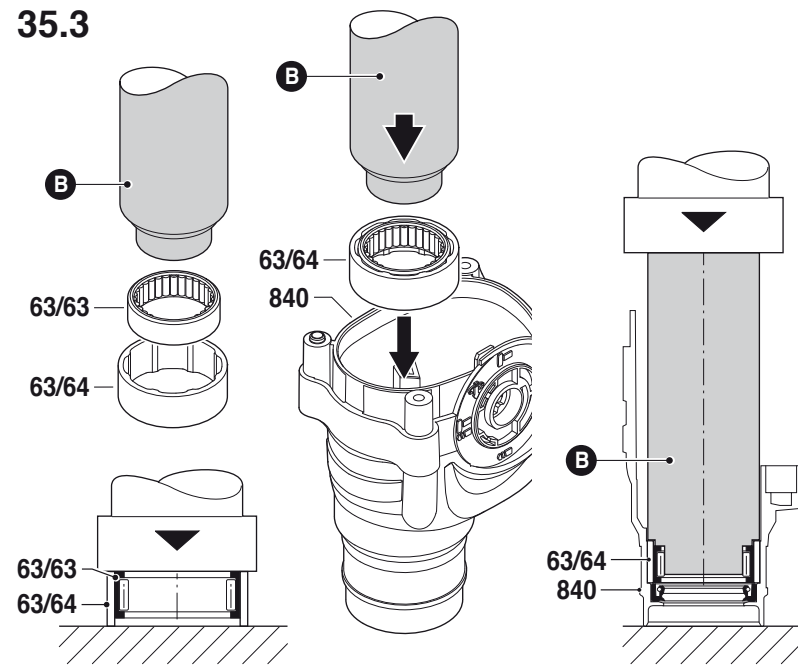
35.1 **B** Hilfswerkzeug zum Selbstanfertigen
Auxiliary tool (for your own manufacture)
Outil auxiliaire (fabrication locale)
Utile (fabricación particular)



35.2

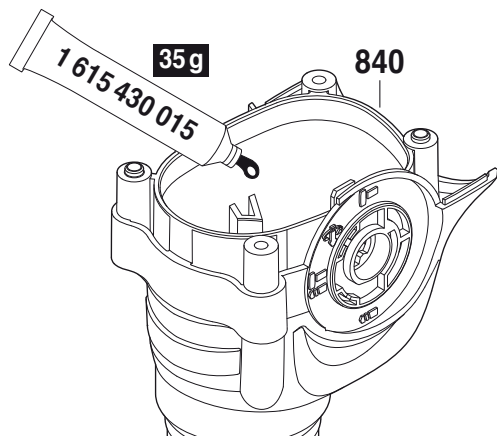


35.3

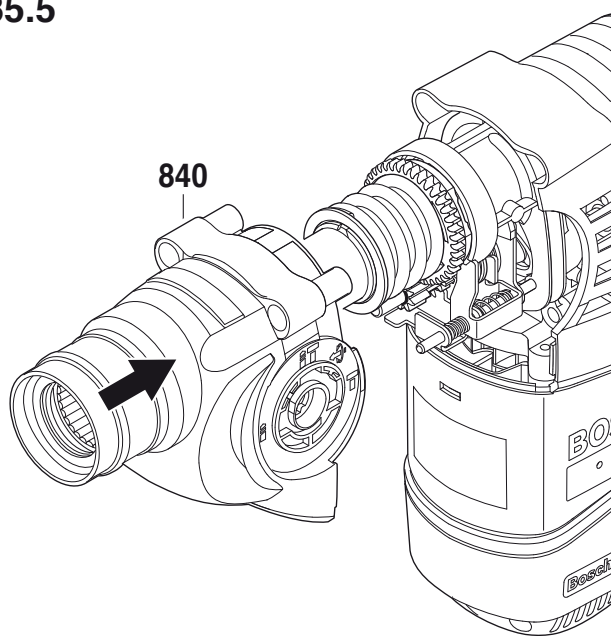


35.4

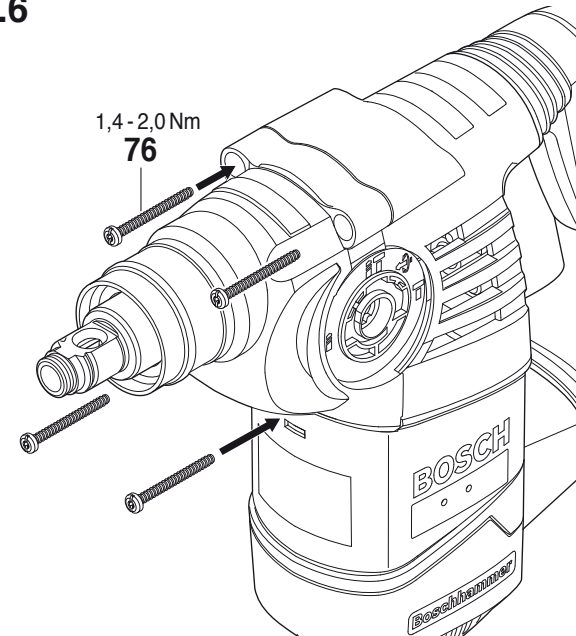
Teile fetten (35 g); Rest in Getrieberaum Pos. 840.
Grease the parts (35 g); rest into gear compartment pos. 840.
Graisser les pieces (35 g); la graisse restante dans le compartiment d'engrenage 840.
Engrasar las piezas (35 g); resto en el compartimento del engranaje pos. 840.



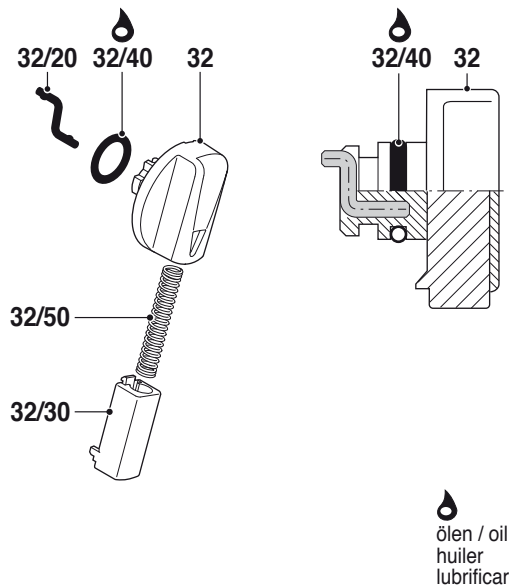
35.5



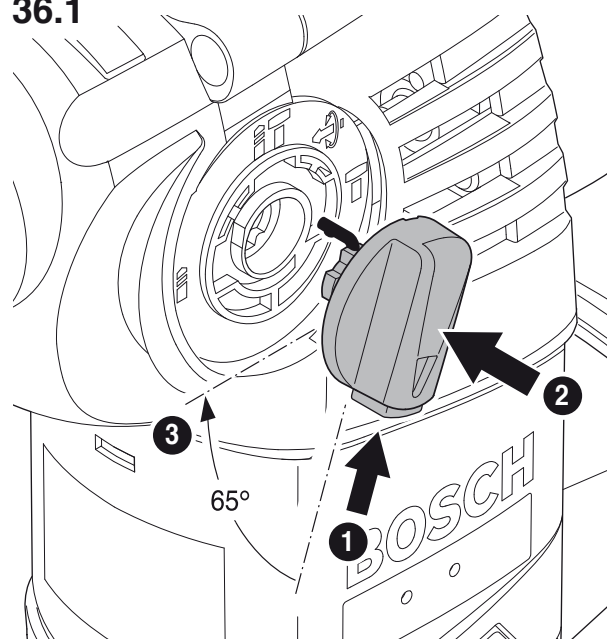
35.6



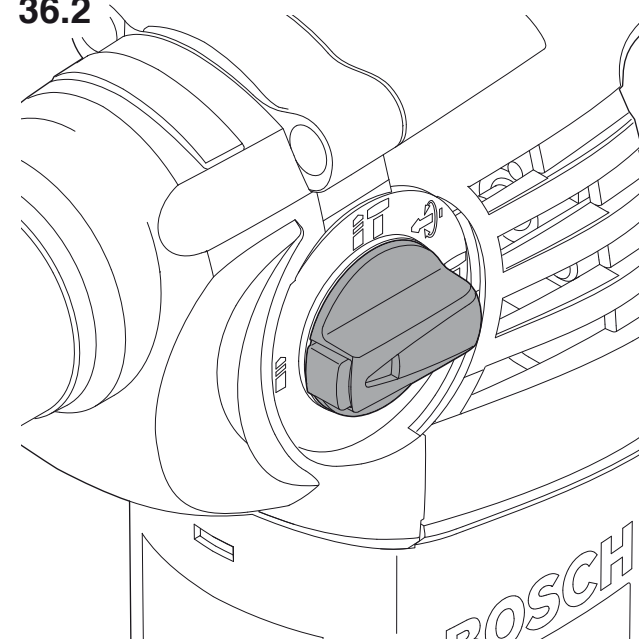
36.



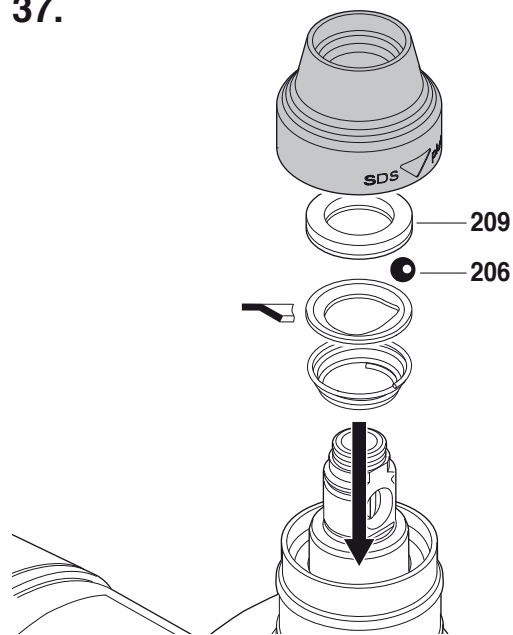
36.1



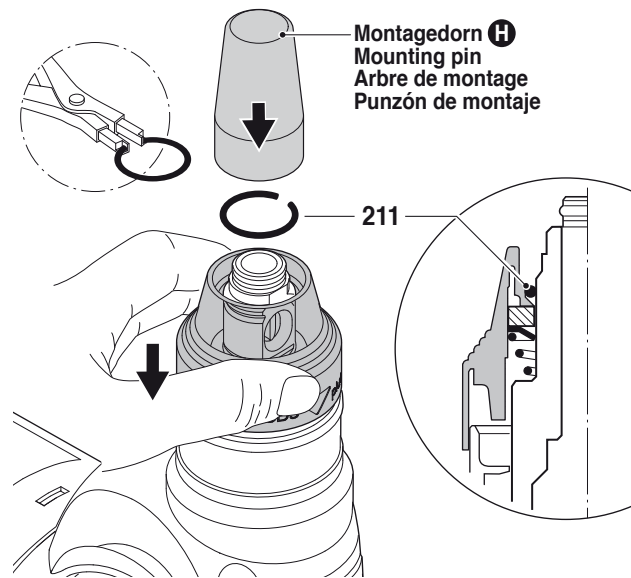
36.2



37.



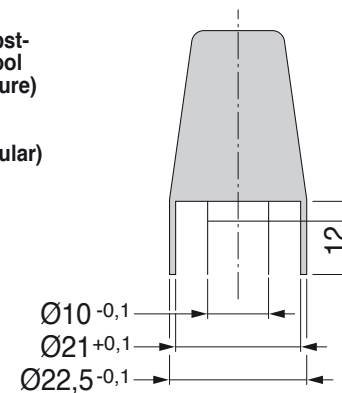
37.1



37.2

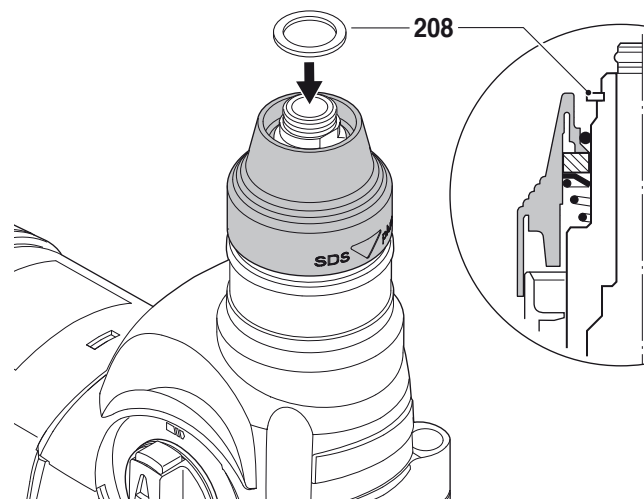
Hilfswerkzeug zum Selbstanfertigen / Auxiliary tool (for your own manufacture)
 Outil auxiliaire (fabrication locale)
 Utile (fabricación particular)

Montagedorn H
 Mounting pin
 Arbre de montage
 Punzón de montaje

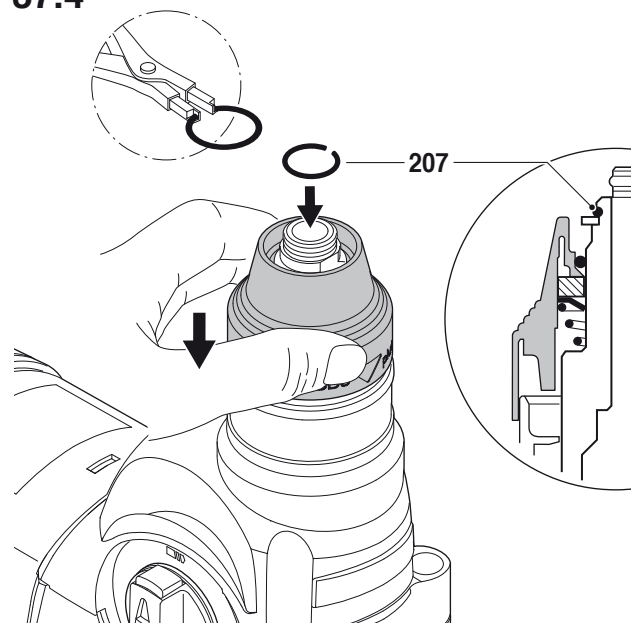


Maße in mm
 Dimensions in mm
 Cotes en mm
 Medidas en mm

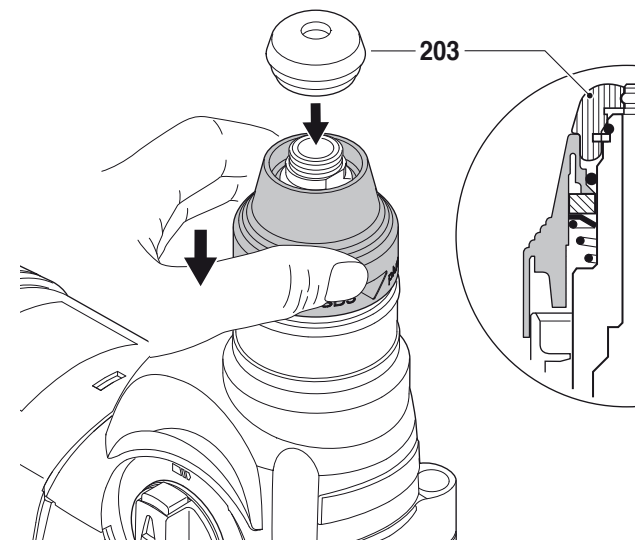
37.3



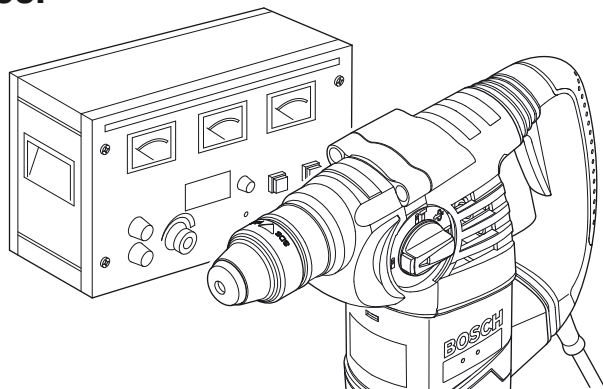
37.4



37.5



38.



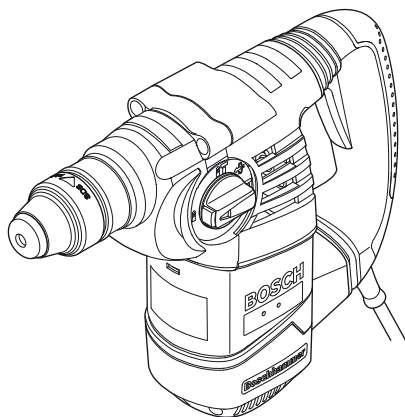
38. Hochspannungsprüfung durchführen.
Beachten:
Die Sicherheitsvorschriften nach DIN, VDE, CEE, AFNOR und weitere in den einzelnen Ländern gültigen Vorschriften sind einzuhalten.

38. Carry out power supply check.
Attention:
Safety regulations according to DIN, VDE, CEE, AFNOR and further regulations applicable in individual countries must be observed.

38. Effectuer un contrôle à haute tension.
Attention:
Respecter les instructions de sécurité selon DIN, VDE, CEE, AFNOR et les autres instructions valables dans les pays respectifs.

38. Efectuar la prueba de alta tensión.
Atención:
Atenerse a las prescripciones de seguridad según DIN, VDE, CEE, AFNOR y a las prescripciones adicionales específicas que pudieran existir en los respectivos países.

39.



39. Probelauf, Schlagtest, elektrische und mechanische Prüfung durchführen.

39. Perform test run, impact test, electrical and mechanical check-up.

39. Marche à titre d'essai, contrôle de frappe et depercage, effectuer un contrôle mécanique et électrique.

39. Realizar un control funcional, una prueba de taladrado con y sin percusión y los ensayos eléctricos y mecánicos correspondientes.

Teile fetten (35 g); Rest in Getrieberaum Pos. 840.
Grease the parts (35 g); rest into gear compartment pos. 840.
Graisser les pieces (35 g); la graisse restante dans le
compartiment d'engrenage 840.
Engrasar las piezas (35 g); resto en el
compartimento del engranaje pos. 840.

